

GRELHADOS SOBRE CARVÃO



8261 BOUL. ST-LAURENT  
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



Paulo F. Gonçalves  
B.A., A.V.C.



Seguros :

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Consulte-me sem compromisso!!!

(514) 884-0522

## Durão Barroso nomeado para presidente da Comissão Europeia



## Durão Barroso rumo a Bruxelas convicto de que o Governo vai continuar

O Primeiro-ministro Durão Barroso que foi como é sabido convidado a ocupar o posto de Presidente da Comissão Europeia. Após o anúncio do convite que foi dirigido ao Chefe do Governo, começaram as movimentações dos responsáveis dos diferentes partidos políticos, procurando cada um deles influenciar a decisão do Presidente da República, sobre o caminho a seguir para a substituição do chefe do executivo do governo.

O Presidente ouviu na segunda-feira Constâncio, Mota Amaral e Mário Soares, a fim de ouvir as opiniões destas personalidades.

O chefe de Governo aceitou o desafio, afirmando tratar-se de "uma homenagem também ao que Portugal significa em termos de prestígio e de capacidade para gerar consensos no âmbito europeu".

"É importante que os portugueses saibam que esta posição é talvez a mais importante que um português pode ter no plano internacional", disse, a meio da cimeira da OTAN. "É uma posição que me sinto capaz de levar a cabo", referiu.

A decisão de Durão Barroso é norteada, "como sempre, por aquilo que entendo ser o interesse nacional", que "não é indissociável do interesse europeu".

Durão Barroso aceitou assim o convite para assumir a presidência da Comissão Europeia. Quanto ao futuro do Governo português, é ao Presidente da República que cabe decidí-lo, mas o ainda primeiro-ministro adiantou-se convicto de que o projecto que levou a votos nas últimas legislativas será continuado, sem eleições antecipadas. Durão Barroso anunciou a sua decisão ao final da manhã, após se

Ver Pág. 4

## O PARTIDO LIBERAL GANHOU MAS SERÁ MINORITÁRIO



Ver Pág. 2

### Resultados oficiais das eleições Federais

Partido >>	Liberal	Conservative Party of Canada	NDP	BLOC QUÉBÉCOIS	Outros
Eleitos >>	135	99	19	54	1

## A comunidade Portuguesa jubila com o Euro e Portugal



Ver Pág. 14



### Maria Alice Macedo

Corretora de seguros de prejuízos de particulares  
Conselheira em segurança financeira

#### Seguros :

Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos, Invalidez, Doenças críticas, Viagem.

#### Investimentos:

REER/REEE

#### Seguros gerais :

Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425

Email: mariaalicemacedo@hotmail.com



Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha  
Incluindo VINHO VERDE

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO  
Serviço de análise do seu vinho



Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar : MARCO:  
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

## A bordo e em terra celebramos Portugalidade

Preços especiais na **AVIS** para passageiros que viagem com a TAP Air Portugal.

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us



somos a sua companhia

## Manchetes

### Se a tendência se mantém... Liberal e minoritário

Raul Mesquita

Eram 22 horas e 25 minutos quando Bernard Derome o rigoroso animador de Radio Canadá TV pronunciou a frase que já se tornou célebre em todo o país, mesmo no sector anglófono: "Rádio Canadá anuncia que se a tendência se mantém, o próximo governo do Canadá será um governo liberal minoritário".

Todos os observadores tinham previsto esta finalização numa campanha que se fixou mais sobre a personalidade dos chefes em presença, do que no conteúdo dos programas que cada um apresentava e defendia.

Houve toda uma série interminável de ressaltos com os estrategos dos partidos, sobretudo o Liberal, a mudar com frequência os alvos a atingir. Um vez apresentaram o BQ como o demónio a abater para logo a seguir, o porem de lado e atacaram Stephen Harper, pintando-o mais negro que o carvão de hulha. Foi uma poderosa campanha de medo que se abateu de Este a Oeste, mas mais centrada no Ontário e que vem provar, uma vez mais, a ambiguidade do eleitorado canadiano. Depois de se escalfarem contra o escândalo das comanditas, de afirmarem não acreditar nas afirmações de suposta inocência de Paul Martin, eis que finalmente, uma parte considerável dos eleitores lhe deram o seu apoio,

talvez mais à revelia que por confiança, porém os números são lá e as consequências também. Temos, portanto, mesmo se minoritário, o governo que merecemos. Apetece-me dizer que temos não um governo parlamentar, mas antes, um governo para lamentar. Porque toda uma série de duvidosos compromissos, de exclusões de impostos, de desonestidade política, é varrida para debaixo do tapete, como uma dona de casa pouco cuidadosa com a limpeza. A luta em muitas circunscrições foi rude, renhida até aos últimos votos a serem espalmados nas mesas pelos escrutadores.

Para quem seguiu a apresentação televisiva decerto que se apercebeu do bailado quase incessante dos números de eleitos ou em vias disso, que se afixavam no pequeno écran. É que por vezes mostrava um partido em avanço para depois os números oscilarem para outros logos políticos, num movimento de perde e ganha, sobe e desce, como um elevador num arranha-céus.

O resultado expresso no Quebec é uma chicotada nos grandes partidos e, sobretudo no Liberal, por não ter sabido escutar e compreender o descontentamento do eleitorado sobre as políticas canadianas para com a província.

As razões dos eleitores que por todo o país abandonaram os

liberais nestas eleições podem ser variadas. Uns evocarão o escândalo das comanditas. Os compadrios liberais, a falta de rigor da sua administração, a sua arrogância também. Outros ter-se-ão acomodados ou assustaram-se com a subida um tanto fulgurante de Stephen Harper. Este surpreendeu muita gente pela segurança com que demonstrou no debate dos chefes, e mesmo durante a campanha eleitoral, contrariamente às hesitações e falta de respostas de Paul Martin. Expressando-se com clareza e rigor. Todavia, as dúvidas que planaram durante a campanha, em referência a certos temas defendidos pelos outros partidos e uma boa maioria dos cidadãos, não o fizeram beneficiar de um melhor resultado. Dúvidas que não foram totalmente esclarecidas.

Creio, no entanto que o grande vencedor desta campanha foi Gilles Duceppe. Ex-terriorizando uma energia extraordinária, comportou-se desde o início e até no próprio discurso final, como um grande homem de Estado, afirmando clareza e determinação na defesa dos não negociáveis interesses do Québec, prometendo, porém agir com rigor e respeito face aos outros partidos e respectivas opções.

Jack Layton que incarna a ala esquerda do eleitorado, prometeu fazer tudo quanto esteja nas suas possibilidades para obrigar Paul Martin a respeitar as promessas que fez durante a campanha. Uma luta que promete na "Chambre des Communs". Até mesmo pelas surpresas que se verificaram na contagem final dos novos deputados.

Em Laval, se a reeleição de

Raymonde Folco no oeste da ilha, nunca pôs grandes dúvidas, por se encontrar em território liberal que lhe é garantido por diversas comunidades culturais, o mesmo não se poderá dizer da circunscrição de Laval (Centro) onde a eleição de Nicole Demers surpreende um pouco.

Símbolo talvez duma outra realidade que os especialistas não conseguiram decelar. Certo que uma boa parte do território pertencia já aos bloquistas, todavia, o novo recorte dos limites da circunscrição, com uma forte representação etno-cultural, permitia imaginar uma vitória liberal. O que não aconteceu.

Fica assim legitimado como Primeiro-ministro Paul Martin. Conseguiu deste modo o sonho, que o seu pai nunca alcançou, nas suas tentativas para suceder a Louis St. Laurent e a Lester Pearson. Paul Martin Junior poderá então ambicionar a ver um dia o seu retrato nos corredores do Parlamento, ao lado doutros nomes de políticos canadianos. Tem, porém um longo caminho a percorrer e a fazê-lo com subtilidade. A fragilidade da representação do seu partido não lhe permitirá avançar com ideias e métodos que desagradem à Oposição. Terá igualmente muita gente a forçá-lo a cumprir todas as promessas feitas na corrente eufórica da campanha.

A Saúde Pública e todos os biliões prometidos, a Fiscalidade, Kioto; o apoio às municipalidades etc, etc. Tem muito pão a amassar e uma espada de Dêmocles sobre ele, simbolizada por uma Oposição aguerrida e motivada.

A seguir.

### Ainda o 10 de Junho — em Otava

Augusto Cerqueira

Uma desagradável falha daquelas que, sem se saber porquê, acontecem a todos nós, impossibilitou o programa da celebração do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades levado a cabo pela Embaixada de Portugal, de ser publicado na data correspondente. Contudo, será curial, ainda que de forma mais resumida, a divulgação das actividades realizadas.

Assim, no dia 8, realizou-se um jantar para embaixadores e outras personalidades convidadas, no Casino de Gatineau; no dia 9, ainda no Casino, houve um espectáculo público com a participação de Nuno da Câmara Pereira e três excelentes acompanhantes que durante hora e meia, proporcionaram um agradável espectáculo, num ambiente de lotação quase esgotada. No entanto, alguns comentários críticos circulavam no final da sua actuação. Alguns espectadores que não conheciam o artista (particularmente não-portugueses), esperavam uma noite de Fado tradicional, o que não poderia ser oferecido pelo intérprete em questão.

Um reparo que tem toda a razão de ser, respeita ao facto de se celebrar o Dia de Portugal sem que alguém com responsabilidades, se tenha disponibilizado a proferir umas breves palavras de circunstância. Falhas fáceis de evitar, na ver-

dade.

E à margem das "desfusões" A tentativa de disjunção por parte das municipalidades agora incorporadas na Câmara de Gatineau, saldou-se num reduzido sucesso. Somente em Masson-Angers o "sim" saiu vencedor por uma diferença de dois votos. Os defensores do "não" reclamaram uma recontagem.

Em Aylmer, a oeste de Gatineau, registou-se também uma vantagem do "sim" mas insuficiente para atingir os 35% requeridos por Lei. O statu quo permanece quase inalterado.

#### A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal  
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2W 1Z4  
Tel.: (514) 284-1813  
1-866-684-1813  
FAX: (514) 284-6150

E-Mail: [jornal@avozdeportugal.com](mailto:jornal@avozdeportugal.com)

Site web:

[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

Hebdomadaire fondé  
le 25 avril 1961

Publié par A Voz de Portugal



DIRECTEUR: Armando Barqueiro

ÉDITEUR: Eduino Martins

RÉDACTEUR EN CHEF: Sylvio Martins

RÉDACTEUR ADJOINT: Kevin Martins

COLLABORATEUR SPÉCIAL: Raul Mesquita

COLLABORATEURS:

Au Québec: José de Sousa, Helder Dias, Carlos De Sousa, Benjamim Silva, António Vallacorbá, Adelaide Vilela, Maria Conceição Correia, Vítor Gonçalves, Cristina Proença Mayo, Daphné Santos-Vieira, José Manuel Costa, Natércia Rodrigues, Maria Calisto, Pe. José Maria Cardoso, Raul Mesquita, Mario Carvalho, Vanda Oliveira

En Ontario: Fernando Cruz Gomes, Manuel Alves Louro, Fátima Toste (Toronto) et Augusto Cerqueira (Ottawa).

Au Portugal: Augusto Machado, Joel Neto e Lagoas da Silva.

INFOGRAPHISTE: Sylvio Martins.

PHOTOGRAPHE: Edgar Silveira.

SERVICE À LA CLIENTÈLE: Kevin Martins

PUBLICITÉ: Kevin Martins, Eddy Silva, Carlos de Sousa, Martin Carpentier et Silveira Ferreira.

PUBLICITÉ À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC: Lingua Ads Service 9 Belmont, Toronto, Ontario M5R 1P9 Phone: (416) 922-5258;

DELEGATION AU PORTUGAL:

PortMundo Promoção Cultural e

Publicidade Ld<sup>a</sup>, Calçada do Tojal,

38 - 5<sup>a</sup>, 1500 LISBOA (Portugal),

Tel.: (21) 764-9992.

## Emprego estável nos Açores e o desemprego a diminuir

O director regional da Juventude, Emprego e Formação Profissional, Rui Bettencourt, disse, esta manhã, em Ponta Delgada, que a tendência do baixo desemprego nos Açores continua bem patente nos últimos números divulgados pelo Instituto do Emprego e Formação Profissional, confirmando a Região como a única no País, a diminuir o número de desempregados.

O director regional, em de-

prego, num contexto em que, a nível nacional, se verificam aumentos constantes.

Rui Bettencourt indicou aos jornalistas que o número de desempregados nos Açores é actualmente, de 3.499, de acordo com os dados do próprio Instituto do Emprego e Formação Profissional, que têm como base os respectivos Centros de Emprego, dos quais cerca de 2.600 são desempregados subsidiados, con-

## Governo quer medidas de emergência para defesa da ZEE dos Açores

O Governo Regional dos Açores, solicitou, a semana passada, ao Governo da República que desencadeie, junto das instituições europeias, os mecanismos necessários à aplicação de medidas de emergência previstas no Regulamento 2371/2002, tendo em vista a proibição da actividade da pesca na Zona Económica Exclusiva dos Açores, dirigida a espécies de profundidade com redes de arrasto e com redes de emalhar de fundo, a partir de 1 de Agosto.

O anúncio foi feito esta manhã, em Ponta Delgada, pelo secretário regional da Agricultura e Pescas, no decorrer de uma conferência de imprensa.

Com a definição do esforço de pesca para as espécies demersais, em reunião do Conselho de Ministros da União Europeia do passado dia 21, Vasco Cordeiro sublinha o facto de se ter completado mais uma etapa na regulamentação da pesca nas águas ocidentais, resultando que, neste caso, a captura dessas espécies, ficou restrita às embarcações portuguesas.

O governante recordou, ainda, que continua, neste momento, a existir uma indefinição da situação relativa às espécies de profundidade, que constituem, a par das espécies migradoras, o principal recurso que existe na ZEE dos Açores, situação que se verifica quer quanto às artes de pesca utilizadas na captura dessas espécies, quer no que respeita às quantidades admissíveis de captura.

No que diz respeito às quantidades admissíveis de capturas, existe um regulamento que termina em 31 de Dezembro deste ano e que apenas fixa quotas para duas espécies, o peixe-espada preto e o goraz.

Por este motivo, Vasco Cordeiro destacou o particular cuidado e atenção do Governo Regional no acompanhamento que está a ser efectuado das negociações relativas à definição das quotas para as espécies de profundidade que decorrem actualmente em Bruxelas.

Para além desta situação e com a abertura da ZEE dos Açores, através do Regulamento 1954/2003 do Conselho, a partir de 1 de Agosto passa a existir a possibilidade de captu-

ra das espécies com qualquer arte de pesca, desde logo o arrasto e as redes de emalhar fixas, uma situação que, na opinião do secretário regional da Agricultura e Pescas, é gravemente prejudicial para o equilíbrio dos ecossistemas marinhos dos bancos submarinos situados entre as 100 e as 200 milhas. Motivo que levou o Governo Regional a apresentar, com a devida fundamentação científica, uma proposta de regulamento à Comissão que visa proibir a utilização das artes de arrasto.

Foi, também, esta situação que levou o executivo regional a intentar uma acção judicial visando a anulação parcial do Regulamento que reduz a ZEE dos Açores e uma providência cautelar que pretende a suspensão desse regulamento, enquanto não houver uma decisão na acção principal.

Vasco Cordeiro recordou que o regulamento de proibição das artes de arrasto não deverá entrar em vigor antes do final do ano e a decisão da providência cautelar tarda em ser proferida, não sendo possível antever qual será o seu sentido.

Desta forma, e caso o Governo Regional não desencadeasse agora as medidas de emergência, existiria um período de tempo no qual as águas da ZEE dos Açores estariam abertas à utilização de qualquer arte de pesca, o que teria um efeito devastador nos nossos recursos, sublinhou o governante.

Esta medida agora solicitada à Comissão Europeia, através do Governo da República, completa a utilização de todos os mecanismos ao dispor do Governo Regional para defesa dos recursos dos Açores, que, assim, fez tudo o que pode ser feito pelo executivo açoriano para a defesa dos interesses da Região.

## Tribunal de Contas "puxa orelhas" à Câmara de Machico

Em causa um contrato adicional de mais de 84 mil euros para o alargamento do Caminho da Fajã dos Rolos - Santo da Serra O Tribunal de Contas (TC) censurou a Câmara Municipal de Machico (CMM) por ter celebrado com a empresa AFA, pelo montante de 84.125,00 euros (mais de 16.800 contos), um contrato adicional para a obra de alargamento do Caminho da Fajã dos Rolos - Santo António da Serra. O reparo do TC acontece porque a autarquia machiquense não poderia ter adjudicado o contrato adicional por ajuste directo sem consulta, ele teria de ser precedido de concurso limitado.

Em causa estão os trabalhos de terraplanagem e pavimentação da estrada que -mal diz o

preterição de uma formalidade essencial que se traduz numa nulidade impeditiva da concessão de visto.

E que, não resultou provado que as obras a mais decorressem de qualquer circunstância que, imprevistamente, tenha surgido durante a empreitada. Antes pelo contrário, o TC afirma que a não inclusão no contrato inicial dos trabalhos a mais «deve-se apenas a um deficiente planeamento e à falta de ponderação desses trabalhos, quando da elaboração e aprovação do projecto». Inconformada com a recusa de visto por parte da secção regional do TC, a CMM recorreu para Lisboa alegando que o contrato contemplou efectivamente, obras a mais e não trabalhos a que foi, ilegalmen-



clarações à comunicação social, revelou que, desde Dezembro de 2003, a Região tem vindo a registar, continuamente, uma diminuição no número de desempregados inscritos nos Centros de Em-

forme revela, neste caso, o Instituto de Informática e Estatística da Solidariedade, contrariando-se deste modo, informações de outras fontes que indicam números superiores.

## Francisco Fernandes visita imigrantes madeirenses

Ontem, o secretário visitou o Centro Português de Caracas,

assistiu a um espectáculo levado a cabo pela Orquestra



onde também assistiu a uma missa.

O secretário regional de Educação, Francisco Fernandes, visitou no início da tarde de ontem o Centro Português de Caracas. Uma visita que contou com a presença de muitos emigrantes, tendo o governante madeirense ficado impressionado com o cariz cultural das comemorações do Dia da Região.

Pouco depois, o governante, que se encontra em visita oficial à Venezuela para participar nas comemorações do Dia da Região e das Comunidades Madeirenses, esteve presente numa missa celebrada pelo padre Alexandre Mendonça, nas instalações daquela instituição.

No mesmo local, e ao fim da tarde, Francisco Fernandes

Sinfónica da Venezuela, com a actuação da soprano Sara Catarina. O evento contou também com a presença do embaixador de Portugal na Venezuela.

No primeiro dia de visita, sábado, o secretário de Educação, em representação do Governo regional, foi recebido pelo presidente da Comissão Pró-Celebração do Dia da Madeira, Agostinho Gomes Lucas.

Hoje, o governante é recebido, de manhã, pelo ministro das Finanças da República Bolivariana da Venezuela e, à tarde, visita a Missão Católica Portuguesa. Também o presidente da Câmara Municipal do Porto Moniz, Gabriel Farinha, vai estar quinta-feira na África do Sul. A 10 de Julho, Brazão de Castro desloca-se a Londres.



TC - não estavam contemplados pela empreitada correspondente ao contrato principal. Os trabalhos consistiram no alargamento da faixa rodoviária para além do que estava contratualizado. Foram contemplados na rubrica "trabalhos a mais" quando, na prática, implicariam um novo contrato dado o facto da CMM não ter tido a visão de os tomar em conta por ocasião do lançamento da empreitada principal.

A secção regional do TC, em 2003, negou o visto ao contrato adicional ao arripio de parecer contrário do Ministério Público (MP). Fê-lo compreendendo a oportunidade dos trabalhos para o acabamento da obra e a sua importância para as populações mas não poderia deixar passar em claro uma ilegalidade, consubstanciada na

te, atribuída tal designação. Mais alegou que essa foi uma forma de satisfazer o interesse público e que o montante em causa não ultrapassa 24,6% do valor do contrato inicial (341.069 euros) pelo que não há violação de lei.

A 8 de Junho último, em acórdão a que o DIÁRIO teve acesso, o plenário da 1.ª secção do TC analisou o caso e, tudo ponderado, concedeu o visto com a recomendação à CMM para que, na realização de obras públicas, observe o cumprimento da lei, designadamente na exigência de consulta limitada de empresas (entre 5 e 20) em nome da concorrência. É que, diz o TC, se tal consulta fosse feita seria de prever «que o preço do presente contrato pudesse diminuir em função da referida concorrência».

LIBER O SELOPORO COMAIDA CHIROPRÁTICA

**Centre Chiropratique Santé Plus**

Dr Marc Chené, B.Sc., D.C  
Chiropraticien

7050 Jean-Talon est:  
Anjou (Québec)  
H1M 3M1

(514) 351-1716 **Consulte-nos!**  
[www.chiropratiquesanteplus.com](http://www.chiropratiquesanteplus.com)

Você sofre de :

- Pressão
- Ciático
- Dores de cabeça
- Dores lombares
- Tendinite
- Torcicolo
- Artrite

**Agência de Viagens**

**Lisboa**

**Viagens para Portugal**

**ou qualquer outra parte do mundo**

**VERÃO 2004**

contacte-nos

**para conhecer as novas tarifas**

**FINALMENTE Porto directo!**

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano "achat-rachat"
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8  
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

# Continente

## SANTANA LOPES

### «PSD assumirá as suas responsabilidades»

O vice-presidente do PSD fez uma declaração depois da reunião da comissão permanente, congratulando-se pelo convite a Durão Barroso para a Comissão Europeia. Santana Lopes deixou uma «mensagem de tranquilidade aos portugueses», garantindo que o PSD «assumirá os seus compromissos».



O dirigente social-democrata começou por referir que «a comissão permanente do PSD analisou a mensagem transmitida pelo presidente da União Europeia, dando conta de que irá propor ao Conselho Europeu o nome do primeiro-ministro e presidente do PSD, Durão Barroso, como próximo presidente da Comissão Europeia». «A comissão tomou as se-

guintes decisões: a de se congratular com a declaração, dado que a presidência da Comissão Europeia é um dos cargos de maior relevância na cena internacional. O convite honra o país e o partido e o convite é acrescido de um imenso significado político, traduzindo o apelo de toda a União Europeia para que o primeiro-ministro de Portugal assumia estas responsabilidades», continuou.

«Queremos dirigir uma palavra firme de tranquilidade a todos os portugueses, garantindo que saberemos assumir as nossas responsabilidades, tomando as iniciativas necessárias, para assegurar a estabilidade política e o respeito pela vontade popular expressa nas últimas eleições legislativas», sublinhou Santana Lopes, mostrando que o PSD pretende formar novo Governo, após a saída de Durão Barroso para Bruxelas.

Quanto à possibilidade do partido vir a nomear um novo primeiro-ministro, que pode ser o próprio Pedro Santana Lopes, este afirmou que o presidente do partido fará uma declaração sobre o caso, e que o PSD tomará depois uma decisão.

O dirigente «laranja» evitou ainda comentar as declarações de Jorge Sampaio, no sábado, em que o Presidente da República garantia que terá a última palavra sobre as consequências internas da saída do primeiro-ministro para Bruxelas.

## Durão Barroso ruma a Bruxelas convicto

Cont da Pág. 1

encontrar com Sampaio, os *com orgulho de ser português*,



membros do seu Executivo e o seu partido.

«Quero aqui mesmo em Lisboa, como primeiro-ministro em funções, informar em primeiro lugar os portugueses da minha decisão: vou aceitar o convite que me foi dirigido pelos chefes de Estado e de Governo europeus para me candidatar à presidência da União Europeia», anunciou Durão Barroso, minutos antes das 13h00. «Entendo que um político, ao assumir responsabilidades no seu país, assume igualmente responsabilidade no plano da União Europeia», justificou. «Portugal deve muito à Europa e quando esta pede a colaboração de um português para uma missão importante, Portugal não

sublinhou Barroso, no final do seu discurso. Pela «estabilidade política» Quanto à situação gerada pela sua demissão – que apresentará «oportunamente», o primeiro-ministro afirmou o «pleno respeito pela autonomia de decisão do Sr. Presidente da República» e a «confiança na solução que virá a ser encontrada». Contudo, Durão Barroso deixou implícita a sua opinião contra um cenário de eleições antecipadas. «O facto do primeiro-ministro cessar funções por motivos de relevante interesse nacional não deve prejudicar a estabilidade política, não deve comprometer a linha que o país tem vindo a seguir», disse. Mais claro, Barroso adiantou a sua convicção



deve dizer que não». «O primeiro dever de qualquer português é servir o seu país onde quer que esteja. Continuarei a fazê-lo como europeu, mas sobretudo

de que «se manterá a estabilidade política e será dada continuidade ao projecto que foi sufragado pelos portugueses nas últimas eleições legislativas».

Manhã preenchida O chefe do Governo passou toda a manhã em reuniões. Às 9h00, foi recebido pelo Presidente da República no Palácio de Belém. Seguiu-se numa reunião extraordinária do Conselho de Ministros e, antes de regressar a São Bento, Durão Barroso foi também comunicar a sua decisão ao PSD. Ontem, às 17h00,

começou em Bruxelas uma cimeira extraordinária dos chefes de Estado e de Governo da União Europeia. Durão Barroso foi então nomeado presidente da Comissão Europeia, cargo a assumir a partir de Novembro e com um mandato de cinco anos, se o Parlamento Europeu o aprovar.

## COMISSÃO EUROPEIA

### PPE vê Durão Barroso como «o candidato perfeito»

O Partido Popular Europeu considera que Durão Barroso é o candidato perfeito à presidência da Comissão Europeia. O convite formal ao ainda pri-

desempenhar um papel crucial numa União Europeia alargada».

Durão Barroso é o candidato perfeito e possui todas as caracte-



meiro-ministro português foi efectuado, neste domingo, pelo irlandês Bertie Ahern.

O secretário-geral do PPE, Antonio Lopez-Isturiz, afirma que «é uma honra que um dos melhores dirigentes do PPE seja escolhido para dirigir uma instituição europeia que vai

terísticas para vir a ser um excelente presidente da comissão».

Por outro lado, o Partido Socialista Europeu, neste domingo, voltou a pôr em causa a escolha de Durão Barroso para liderar o executivo europeu.

## Parque dos Açores

O Executivo da Câmara de Montreal aprovou a denominação do Parque dos Açores, situado entre a avenida Hôtel-de-Ville e a rua De Bullion, ao Sul da Rachel Este, no «arrondissement» do Plateau-Mont-Royal.

Este mini-parque cujo projecto de arranjo e mudança de nome fez parte das promessas do vereador Michel Prescott em 1992 e deu ocasião a alguns encontros com membros da Casa dos Açores e representantes do Serviço de Parques da Câmara de Montreal, foi agora nomeado dos Açores para sublinhar o 50º aniversário da chegada da imigração portuguesa ao bairro.

O Conselho Municipal terá de aprovar esta decisão.



**JOEM**  
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

#### •Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

#### •Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

#### •Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

#### •Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

#### •Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

#### •TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES – RAPPORTS D'IMPOTS)

“O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!”

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM. Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252



*Filomena Gouvêia LL.B.*  
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

*Gouvêia, Gouvêia*

507, Place d'Armes, suite 1704  
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116  
Fax: (514) 844-9053

**URGÊNCIAS SÁBADO**  
GUY-CONCORDIA (Metro)  
(514) 931-6663

Serviços dentários oferecidos:

- Gerais - prevenção
- Tratamento de canais
- Cirúrgicos : dentes de siso, extracção
- Coroas/pontes/próteses
- Implantes dentários

**Clinique Dentaire**  
Le Faubourg  
1616 Ste-Catherine o.  
suite 2030

**Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.)**  
Dentista Geral

**Falamos Português**  
**Dr. Oussama El-Housseini**  
Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)

## CENTRE DENTAIRE

### DR. CATHERINE LUU

DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE  
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE

JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES



Mt-Royal  
Autibus 97 Est



Papineau  
Autibus 45

**4510, Cartier**  
**angle Mont-Royal**  
**527-8701**



## Mudanças na política portuguesa

Augusto Machado



Durão Barroso, está a ser pressionado pelos parceiros europeus para suceder a Romano Prodi. A maioria dos líderes da União Europeia (UE) apoiam o primeiro-ministro português para a presidência da Comissão Europeia. Se o consenso for total, que parece ser já uma certeza, Durão Barroso terá grandes dificuldades em recusar. Prevê-se, nos próximos dias, uma reviravolta na política portuguesa.

Por uma questão de "timing" este texto foi escrito antes da decisão final do primeiro-ministro. Desde o fim-de-semana que a notícia tem sido título na imprensa: "Durão Barroso tem evitado uma resposta definitiva – limita-se a ponderar as vantagens e desvantagens que considera estarem em causa, deixando a decisão final em aberto".

A sua eventual promoção é favorável desde logo pela projecção de Portugal na UE, um país de média dimensão e sem uma agenda individualista – ao contrário da Inglaterra, Alemanha, França ou Espanha. O que significa que Durão Barroso pode ter um importante espaço de manobra para gerar consensos numa Europa a 25.

O segundo conjunto de razões a favor do primeiro-ministro português está centrado na sua própria personalidade e experiência. "Lidera um partido de Governo que integra a maior família política do Parlamento Europeu, o PPE, cujos responsáveis decidiram apenas apoiar um presidente saído desta maioria. Também conta a seu favor o facto de ter uma longa experiência como secretário de Estado e ministro de Negócios Estrangeiros, ao que parece, e o pormenor não é irrelevante, falar e escrever nas principais línguas europeias. O que não sucede com outros líderes europeus".

O perfil fica completo com duas referências finais: "É pró-europeu, sem ser fanático da integração europeia, e ganhou alguma capacidade para fazer a ponte entre a Europa e os Estados Unidos depois da guerra do Iraque". É por tudo isto que até agora não surgiu nenhuma minoria de bloqueio ao seu nome, ao contrário do que aconteceu com outros candidatos. Quanto às desvantagens, o primeiro-ministro assumiu compromissos importantes com Portugal, com a Alternativa Democrática e com o PSD. Embora ele próprio considere que a fase mais difícil da governação está ultrapassada, prevendo que os próximos dois anos sejam marcados pelo crescimento da economia e pela melhoria da vida quotidiana das pessoas, não se pode excluir, se ele aceitar o cargo de Comissário Europeu, não existir uma reviravolta na política interna. Até porque nestes últimos dias, já são muitas as cabeças a rolar. Fala-se que o sucessor de Barroso seja Pedro Santana Lopes, o actual presidente da Câmara de Lisboa e vice-presidente do PSD. Mas há discordantes nesta escolha. E o PCP e Bloco de Esquerda exigem eleições antecipadas, enquanto o PS, neste momento, está na expectativa de "wait and see". Seja como for, a saída de Durão Barroso do Governo poderá provocar uma crise interna e abalar a coligação e a estabilidade governativa. A situação ideal, dizem alguns, passaria por PSD indicar um "herdeiro" para ser rectificado em conselho nacional, órgão máximo do partido, e propô-lo posteriormente ao Presidente da República.

Este método, aceite por Jorge Sampaio, permitiria evitar eleições antecipadas e tornar o Presidente da República mais flexível em defesa do interesse nacional e da estabilidade política. No entanto, as sensibilidades anti-Paulo Portas dentro do PSD poderiam ou poderão provocar a eleição em congresso.

Neste momento tudo indica que o cenário mais provável é: se Durão Barroso apresentar a demissão para seguir para Bruxelas, o Presidente da República nomeará o primeiro-ministro que lhe for indicado pela coligação sem dissolver a Assembleia e sem convocar eleições. "Seria muito bom para o País e esta oportunidade não se repete nos próximos 25 anos", afirma um dos conselheiros da Presidência. Todavia, como o próprio Jorge Sampaio já fez saber, cabe-lhe a ele, no momento próprio, a decidir quem será o próximo primeiro-ministro de Portugal.

## ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

## Arte de mal fazer...

### Políticas, politiquices e politiqueiras

Raul Mesquita



É sabido que não temos qualquer formação política. E muito poucos hábitos democráticos.

O obscurantismo dos anos Salazar deixou fortes mazelas. Mesmo naqueles que estão sempre prontos a gargarizarem-se de liberdades e democracias, esquecendo toda a gama de atitudes profundamente anti-democráticas que tiveram e que não podem negar. Por haverem testemunhos.

Só que a democracia tem para eles valores diferentes consoante se trate de amigos ou de adversários.

O eterno individualismo português, aliado por vezes a esse cancro da sociedade que é a inveja, faz com que nunca encontremos maneira de produzir algo de interessante, de colectivamente útil.

As vaidades, o gosto e o culto do "eu", sobrepõe-se a qualquer lógica do bom senso. Por vezes, vêem-se mesmo tentativas de diminuir o que é português, a troco duma ilusória aprovação do estrangeiro. Que no fundo não lhe dá seguimento. Aproveita-se apenas da imbecilidade. Esta presunção de espezteja salaio é o calcanhar de Aquiles dos portugueses. Contentamo-nos com as migalhas do pão que outros comem. Porque quase totalmente identificados a um partido político, de nada servem as representações para melhorar algo ou conseguir apoios. Porque é que um político, que antes de ser outra coisa é somente isso político-se preocupará a ajudar qualquer grupo, qualquer comunidade, se de avanço está garantido do voto desses cidadãos? As suas preocupações e esforços vão para aqueles que inteligentemente nada lhe garantem antecipadamente. Os exemplos não faltam. Também é certo que os portugueses têm grande dificuldades de se agruparem para um bem colectivo. Por isso, na grande maioria dos casos, quando alguém procura avançar com qualquer iniciativa, logo aparecem umas quantas dèzenas a destruir a ideia e a fazer o seu autor passar por todo o tipo de críticas e de extrapolações sarcásticas e negativas. Os esforçados desanimam e abandonam. E fica-se mais pobre. E ser pobre não é ter somente um par de sapatos para dois ou apenas uma tjeia de caldo. Ser pobre é também ser fraco de espírito e ter inveja que alguém possa fazer aquilo que eles não serão capazes. Esquecendo que nem todos poderão ter as mesmas qualidades e capacidades, mas que todos, independentemente de formações e experiências, são necessários com o seu saber e capacidade pessoal. E sobretudo, com boas vontades e muita cooperação. Nas últimas décadas vários projectos foram por água abaixo e outros dificilmente ultrapassaram uma nota média. Por vezes formam-se comissões muito enfunadas à volta das quais gravitam uns quantos com falta de visibilidade. Fala-se muito, avançam-se muitas hipóteses e a meio do caminho tudo se esmorece. Quantas boas ideias ficaram pelo caminho? É que no fundo a comunidade faz que anda, mas não anda. Também não é novidade. Faço este reparo apenas para refrear excitações e dramatismos que só disfarçam inconseqüências. Faltam vontades que se empenhem em pôr de pé projectos úteis em vez de se perderem em discussões semânticas ou enfatiadas retóricas. E saber apreciar quando alguém, seja qual for o âmbito do seu trabalho, é dignificado e que esse feito dignifica por consequência, o país, Portugal.

A escolha honrosa do Dr. Durão Barroso para Presidente da importante Comissão Europeia deve ser motivo de orgulho para os portugueses de qualquer tendência política. Não é muito frequente ver gente da nossa ocupar cargos internacionais de tal prestígio. Trata-se na realidade de um cargo com enormes responsabilidades, que exige uma forte personalidade e

## Procuramos o Bebê do ano 2004!

O nosso jornal vai organizar novamente um sorteio entre todos os bebés nascidos no ano 2004, desde que os seus pais nos enviem uma fotografia do seu rebento, assim como os seus dados, tais como nome, data de nascimento, e também o nome dos seus progenitores.

Oportunamente divulgaremos os prémios a atribuir aos felizes contemplados no sorteio a realizar em Dezembro de 2004. Alguns comerciantes portugueses disponibilizaram-se já para contribuir com prémios para os concorrentes; no entanto, convidamos todos os que ainda não contribuíram com algum prémio de o fazerem, contactando. A Voz de Portugal, 4231 Boul. St-Laurent, Montreal, Qc, H2W 1Z4. Tel. (514) 284-1813.



igualmente muita subtilidade para conduzir os destinos duma Europa, agora com 25 membros. Com 25 Estados independentes e ao mesmo tempo dependentes, das decisões da Comissão. Cargo a pedir grande capacidade de persuasão e de diplomacia.

Porém já começaram campanhas de sujidade política, inflamadas por rancores partidários, varrendo na passagem tudo e todos que não defendam as suas cores. Sem querer idolatrar o homem, força será de constatar que, à parte alguns erros de percurso, Durão Barroso não teve até agora, trabalho fácil à frente do Governo e encontrou as finanças públicas deixadas pelos socialistas, em bem má postura. Com uma enorme dívida a pagar à Europa, criada no tempo em que se gastava à toa e em que toda a gente queria ter barcos de recreio e casas de campo e praia. No tempo em que o país se encontrou entalado entre vaidades. Para além dos chorudos ordenados a nada fazerem, com calendários anuais de 13 e 14 meses aos quais se juntam subsídios de toda a ordem, é mais que evidente que a hora de prestar contas chegou e, a menos de se fazer bancarrota, houve necessidade de cortar nas despesas e reorganizar as finanças. Portugal é um dos países europeus onde se encontra um dos maiores índices de fraca produtividade e em contrapartida, de maior fuga aos pagamentos de impostos. Há mesmo, ao que parece, muitos que se vangloriam de nada pagarem. É o outro cancro português. Não do pobre que tenta esconder uns miseráveis cobres para equilibrar o orçamento mensal. Antes dos ricos espalhafatosos que passeiam as orelhas em casas apalaçadas.

Só a falta de substância política na Assembleia da República, onde se arrebataam paixões de pouca utilidade, pode explicar este estado de coisas. Que essa gente continue impune. Por vezes os deputados batem-se como forçados para mudarem Leis, quando seria mais útil acautelar procedimentos para o seu cumprimento. E no meio destas ruidosas manifestações Portugal agita-se por coisas de menor importância.

E parece, a nossa sina. Discutir por nada. Discutir sem nada dizer. E se algo de menos mau surge, isso não! Isso não interessa! Há que deitar abaixo. Para nos podermos depois lamentar e alimentar discussões estéreis.

Há muito que se ouve dizer—com justa justificação—de que não temos um nome português em postos de visibilidade política. No campo profissional temos já vários e qualificados elementos lusos em diversas profissões, tanto em Direito como na Economia, Medicina ou Engenharia, para além de muitos e bons técnicos em várias especialidades. Felizmente que nenhum precisou da comunidade para alcançar os seus diplomas. Porém em política somos fracos e cada vez mais fracos.

Os poucos que graças aos seus esforços conseguiram ocupar postos de relativa distinção, são bombardeados e por vezes atraídos por gente que deveria melhor corresponder a certos serviços prestados. Em vez disso, acomodam-se com os adversários enviando mensagens nocivas para a destabilização do eleitorado. Não se pede falsos apoios e menos ainda fanatismos. Apenas bom senso e clarividência na escolha do que é português, sobretudo, naqueles que de uma maneira ou doutra, provaram capacidades não discutíveis.

Ao colaborar com o adversário, é uma mensagem de divisão que se transmite e que ficará como ícone do comunitário português.

**LES ALIMENTS C. MARTINS**

123, Villeneuve Este  
(entre Coloniale e de Bullion)

**Mosto 100% puro**  
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino  
•Cabernet •Sauvignon •etc...  
100% satisfação garantida  
ou dinheiro reembolsado

• Terra preta ou jardim	5 sacos por 10.00\$
• Estrume de ovelha	4 sacos por 10.00\$
• Videiras	15.99\$ ou 3 por 45.00\$
• Arvores de fruta	34.99\$ cada

Temos tudo para o seu jardim  
Arbustos caixas de flores e legumes  
As famosas couves tronchudas e galegas

**SUPER ESPECIAL DE JUNHO**

**Compre 10 baldos de mosto Galo (20l)**

**Nos oferecemos 1 de graça**

**Importadores de frutas e legumes**  
Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias  
•hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...

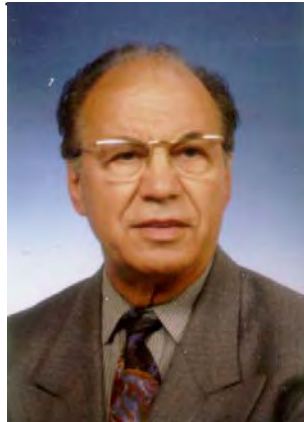
Faça-nos uma visita ou contacte:  
**ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA**  
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

# Vária

## A DEPENDÊNCIA

### ATROFIA O CARÁCTER E A PERSONALIDADE

Manuel A. Louro



Os olhos nunca se enganam quando a razão os dirige e a vontade os sustém.

O problema da dependência é do domínio da psicologia aplicada. Não é portanto intenção minha aprofundar cientificamente um assunto que ultrapassa a minha competência específica. A única finalidade que me guia é a de tentar levantar o véu dum mal-estar generalizado, denunciar e atacar uma doença que se instala a olhos vistos em todas as direcções de cruzamento do ser humano, destruindo, coma, uma epi-

demia, as raízes profundas dos autênticos valores morais e mesmo materiais, fechando as portas ao desenvolvimento mais elementar do ser humano. **Esta doença psicossomática chama-se, com todas as letras - DEPENDÊNCIA.**

Antigamente falava-se da dependência do álcool, do jogo, do tabaco... e chega. Hoje, com a evolução, vieram juntar-se milhentas outras, como, por exemplo a dependência afectiva, sexual, emotiva e, segure-se bem na sua cadeira, a "cyberdependência". Esta recém-chegada ao universo imenso das dependências, toca directamente a nova vaga da juventude e, mais de perto, os adeptos (para não dizer obsediados), do INTERNET.

Uma reportagem publicada num dos jornais de Quebeque (onde fui professor 30 anos), deixou-me perplexo face ao drama dum homem de 28 anos que negligenciava a mulher e filhos para viver 20 horas sobre 24 deante da tela do seu computador a tal ponto, que, sempre que ela lhe pedia que fechasse o seu "maldito computador" de 6 000 dólares, ele lhe respondia sempre: "Ainda mais uma linha, por favor...", como se tratasse de dependência da cocaína. Resultado?... O casal divorciou-se.

**Veem-se crianças de cinco e seis anos coladas ao seu "Game Boy",** agitadas, nervosas, por vezes chorando em tranze, sem controlo, quando perdem no jogo. E tudo isto sob o olhar indiferente e conivente dos pais que as deixam "divertir-se", para se libertarem... (!) não se dando conta que esta primeira dependência é talvez o princípio doutras no futuro e, quem sabe (?), mais graves ainda.

Lembro-me, particularmente, do caso dum antigo aluno, mais tarde meu colega, que me fez parte de suas "experiências" de juventude. Era um obstinado jogador, horas e horas passadas em máquinas a dinheiro instaladas em clubes, a jogar as economias e a gasta-las no jogo que rouba mais do que da. Dizia-me que nesse tempo, sem se dar conta, **estava já contaminado pelo vírus da "dependência",** e que importa... pois se todos os colegas da sua idade faziam o mesmo...

#### CONSEQUENCIAS DA DEPENDÊNCIA

A dependência, flagelo social com múltiplas consequências, traça o caminho mais curto para o servilismo e a escravidão.

#### LIGUE PARA PORTUGAL POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!

Angola 39¢  
Brasil 18¢  
Canadá 3.9¢

Portugal 7.9¢  
Estados Unidos 4.9¢  
Reino Unido 5.9¢

**10-10-580**

Para ligação:

**América do Norte:**

10-10-580 + 1 + indicativo + número

**Chamadas Internacionais:**

10-10-580 + 011 + indicativo país + número

Não precisa de mudar de companhia de telefone. Custos das chamadas irão aparecer na sua conta telefónica Bell  
24 horas por dia; Sete dias por semana  
.25¢ mínimo em todas as chamadas  
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.  
Para melhores tarifas visite [WWW.10-10-580.com](http://WWW.10-10-580.com)

Alimentado por:



Uma subsidiária a 100% de Newlook Industries Corp., uma companhia registada no TSX (símbolo NLI)

Falar de dependência é incluir o servilismo; falar de servilismo é implicar submissão forçada da liberdade. Ora, sem a plena liberdade o homem é por natureza incapaz de ser o actor principal da sua formação integral. Por conseguinte, a dependência que coarct a liberdade, atrofia necessariamente o carácter e personalidade, cujo desabrochamento e realização dependem, como é evidente, do exercício da liberdade.

**Esta forma de dependência, à força de actos repetidos cria hábitos cala vez mais cristalizados, enfraquece a vontade e, uma vez instalada ao volante da vida, estabelece suas leis, instaura o seu imperialismo e ditadura acabando, mais tarde ou mais cedo, por inverter a marcha e a ordem dos valores humanos inscritos na natureza. Então segue-se a anarquia interior e exterior: interior - honra que se afoga; exterior - reputação que se perde.**

**A dependência da droga, do álcool e do jogo** provoca a mortalidade nas estradas, suicídios, homicídios, vandalismo, violência, prostituição "profissional", banditismo, gatunagem, ruína da saúde física e mental, destruição da família...

**A dependência do sexo,** leva à prostituição homo sexualidade masculina e feminina, a pedofilia com todas as aberrações...

**E a dependência da inveja,** do ciúme da ambição e do ódio?...

**E que pensar da dependência do tabagismo,** uma das causas principais da morte precoce?...

**E a dependência das guloseimas** que causam a obesidade e que perturbam a saúde?...

**E a dependência da crítica** que destrói...,

**E a dependência do dinheiro** para quem ele vale mais do que o amor e a generosidade...

#### A DEPENDENCIA TEM CURA

Em tempos recuados (e porquê não dizer quando eu era novo), quem consultava um psicólogo expunha-se publicamente a passar por anormal... Felizmente que hoje se compreende melhor a necessidade de fazer apelo a um especialista (psicólogo ou terapeuta) para lhe confiar o "estado de alma" e dele receber a ajuda necessária para as mazelas pequenas ou grandes da vida psíquica como se faz apelo ao médico, para curar as mazelas físicas.

Actualmente, existem terapias para todos os géneros de dependências a que é fácil recorrer.

**Há jovens e menos jovens que, tendo sido escravos de drogas e do álcool, foram capazes de triunfar da miséria que viviam,** sabendo mesmo que, a partir desse momento, lhes seria necessário viver um só dia em cada dia e uma hora de cada vez. Mas o mais importante é fazer-se o primeiro gesto para sair do atoleiro, e dar-se o primeiro passo à procura dum amigo verdadeiro, dum clínica ou dum centro de reabilitação para reencontrar a dignidade perdida. Estes jovens sabendo que não estão ao abrigo duma recaída, fazem face às adversidades, no combate de cada instante. De facto, isto garante-nos a possibilidade de mudar uma sociedade doente de desespero numa sociedade radiante de ideal, de coragem e de esperança.

É bom e bonito ver os pais tomarem conta dos filhos, guardá-los afastados dos perigos e tentações malélicas, mas a "maçã e a serpente" sempre juntas, encontram-se em todos os caminhos, e eles, fazendo o melhor que sabem e podem, restam muitas vezes impotentes deante desta triste realidade, porque o que vem do exterior é de tal maneira forte que neutraliza as precauções, bons conselhos e bons exemplos da família. **Cruzar os braços? Não. Redobrar de esforço, sim: actualizar-se, evoluir, compreender, amar e nunca panicar.**

Diz-se que os malefícios da dependência psicológica, física ou emotiva são de tal maneira fatais que duram até que a pessoa tenha desido ao mais baixo nível permitido pela tolerância humana. Quanto a mim, a experiência de mais de 30 anos no meio da juventude ensina-me, que a grande maioria destas pessoas são capazes de dar meia volta atrás, antes de chegarem à baixa da degradação.

Nota-se por vezes que a televisão e a imprensa escrita têm o gosto mórbido de mostrar apenas os marginais e miseráveis - aqueles e aquelas que não tiveram ainda coragem ou possibilidade de pedir ajuda, mas raramente mostram o outro lado da medalha - jovens e pessoas de todas as idades que oferecem a imagem de serenidade após tão prolongados e duros combates. É lá que se compreende o ditado: "QUERER É PODER".

A mão amiga dada a tempo é já o começo da cura. A vida tem tanto sol para oferecer ao coração humano que é impensável que uma pessoa normal chegue ao ponto de procurar só a escuridão e com ela se contentar, deixando de lado a claridade.

Sei que todas as desculpas são boas mas, se alguém que me lê for capaz de se pôr de pé antes que as pernas não suportem mais o seu peso, por graça, não deixe perder esta oportunidade porque é uma ajuda preciosa que talvez não volte mais. Assim, como a opressão servil de um povo dá lugar à sua INDEPENDÊNCIA, assim a PRISÃO DA DEPENDÊNCIA que atrofia o carácter e a personalidade dará lugar ÀS ASAS DA LIBERDADE.

Restaurante  
**Casa Vinho**  
Especializado na cozinha portuguesa  
Grelhados na brasa  
3750, rua Masson, Montreal  
Tel.: (514) 721-8885

## Festa grandiosa na sede do Sport Montreal e Benfica

Fotos de Sylvio Martins



## Congresso nacional luso-canadiano

### Peter Ferreira eleito vice-presidente do Conselho etnocultural do Canadá

O Conselho Nacional Português-Canadiano anuncia a eleição do presidente Peter Ferreira ao cargo de vice-presidente do Conselho etno-cultural do Canadá. O CEC é uma coligação de organizações nacionais sem fins lucrativos e sem ligações partidárias. Esta coligação tem como objectivos representar vários grupos etnoculturais no Canadá. As eleições do Executivo do CEC tiveram lugar durante a Assembleia Geral de 29 e 30 de Maio no Hotel Valhalla, em Toronto.

A coordenadora do Projecto do Congresso, Ana Paula Almeida e o Director da Juventude de Toronto, Eric Arruda, estiveram presentes na reunião onde discutiram, entre outros, assuntos como os relatórios dos organizadores membros do

CEC (incluindo o Congresso), do Presidente, do Tesoureiro e da Direcção do Executivo.

O Congresso apresenta as suas felicitações à Direcção do CEC e a Peter Ferreira por esta última nomeação, desejando-lhe os maiores sucessos nestas novas funções.

O Congresso é uma organização nacional que representa aproximadamente 400.000 luso-canadianos. Criado em 1993, o Congresso dedica-se a todos os sujeitos que afectam a comunidade portuguesa, através dos 70 directores, delegados e representantes que se debruçam sobre os programas de Língua Portuguesa e internacionais, contra o racismo e a discriminação, para nomear apenas alguns.

A Voz de Portugal  
na Internet  
[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

Pequenos  
anúncios  
284-1813

## CARTA DO CANADÁ O BECO REPUBLICANO

Fernanda Leitão

Esta República, a quem o povo português deve favores que a História registará, um deles foi a “descolonização exemplar” e outro foram as “nacionalizações de roubo”, a que se deve acrescentar o abandono do ensino e a corrupção mais elaborada, desembocou num beco mal afamado e sem saída. Durão Barroso, que vem da escola comunista do maoísmo e foi promovido por Cavaco Silva, mexeu os pauzinhos todos que lhe permitam fugir do país, pela porta da frente, de modo a não ter de dar contas dos abusos, incompetências e coisas nada sérias do seu governo de coligação. Uma coligação ostensivamente protagonizada por um Paulo Portas que, goste ele ou não, está irremediavelmente queimado desde o caso da Moderna. Não se surpreendem os emigrantes portugueses do Canadá com esta fuga, tão descarada, porque, quando em Toronto tivemos a epidemia da gripe SARS, Durão Barroso cancelou a sua presença na festa de homenagem aos pioneiros que chegaram a este país há 50 anos, tendo o topete de se ficar por Otava, entre banquetes e limousines governamentais. A comunidade portuguesa colou-lhe o rótulo inapagável de cobarde. Foi o mínimo que lhe chamaram, à boca cheia, os portugueses deste lado do mundo.

Obriga-me a verdade e a memória a dizer que não me surpreendo por mais este acto de fujão e a explicar porquê. Há anos atrás foi cônsul de Portugal em Toronto um António Tãnger Correia que, além de ter apanhado aos incautos dois barcos com o pretexto de ir às Olimpíadas de Seul, o que logo foi desmentido pelo Comité português, deu outras “palmas” por aí, abandonou o posto diplomático para velejar na Europa, meteu-se em aventuras galantes que deviam ter dado uma inspeção rigorosa e o Ministério dos Negócios Estrangeiros fosse respeitável, ia para o consulado algumas vezes bastante bêbado, e foi nesse estado que expulsou um honrado trabalhador com 29 anos de casa, a quem o estado português nunca fez justiça, etc. etc. Um escândalo, uma lama, uma lástima que nos envergonhou a todos. Era ministro dos Negócios Estrangeiros o Sr. Durão Barroso. Como eu conhecia o Tãnger desde castrão e calhou de ir a Lisboa, avisei a sua progenitora quanto ao melindre da situação por ele criada, sugerindo que pedisse ao ministro para o tirar de Toronto. Respondeu-me que não podia ser porque o dito ministro e o delicioso filhinho eram amigos unha e carne. E adiantou uma expressão que me ficou colada na memória: “São dois garotões”.

Porque havia eu de me admirar das piruetas do Durão Barroso nos dias que correm?

Temos, pois, que Durão Barroso está de malas feitas para Bruxelas, numa fuga precipitada, e que sugere para seu sucessor Santana Lopes, o célebre Pedrocas das Larocas, que

tem boas razões para fugir da borrada que deixa na Câmara de Lisboa e é íntimo do nunca por demais celebrado Paulo Portas. Este é um beco sujo, mal cheiroso e mal afamado.

Portugal tanto pode estar à beira de varrer a testada e limpar uma boa parte da casa política, como pode estar quase a transformar-se naquilo a que Guerra Junqueiro chamou “uma enxerga podre cheia de percevejos”, quando, arrependido e envergonhado por ter louvado os malditos regicidas, viu no que tinha dado a balbúrdia republicana.

Tudo agora depende do Presidente da República. Este, como é de seu natural, não perdeu as estribeiras, pediu tempo para reflectir e aconselhar-se, recomendou prudência e pequenos passos. Está a ser bastante criticado por isso, com uma paixão a condizer com estes exaltados dias de campeonato de futebol. E no entanto, o PR está certo ao proceder assim. Precisamente por ser Presidente da República. Porque o Presidente da República é em geral proposto e apoiado por um partido, embora seja depois votado por todos aqueles que, mesmo pertencendo a outros partidos ou a nenhum, lhe dão a sua simpatia ou o benefício da dúvida. Quando surge uma situação de encurralamento político, como esta que foi provocada pela Direita Situacionista, a Direita Aproveitadora, o PR tem de ser extremamente cauteloso na solução do problema para não ser acusado de estar a favorecer a formação ideológica de que é oriundo. Frente ao desconchavo criado pela rapaziada dos Jaguares, Copos, Tipas & Oficinas Correlativos, é evidente que apetece convocar eleições antecipadas e pôr tudo a claro, virado da cabeça para os pés. Mas, como em tudo, é preciso perguntar quem é o primeiro beneficiário. E aí que bate o ponto. Portanto, Jorge Sampaio tem de ser prudente e aconselhar prudência. E o povo, consciente desta realidade, tem de fazer saber ao PR que pode contar com o seu apoio. Porque a situação é séria, é o país que está em jogo com milhões de almas dentro, não é hora de levar isto no calembourg, na risada ou no esfregar contente de mãos. O país acima de tudo.

O Rei não tem estes problemas de suspeição em relação a partidos. Pode cortar a direita. E mandar varrer os cacós. Quanto mais o tempo passa mais as pessoas são obrigadas a pensar nestes termos.

**A Voz  
de Portugal  
na Internet**

[www.avozdeportugal.com](http://www.avozdeportugal.com)

**Pequenos  
anúncios  
284-1813**

## Deliberadamente OBRIGADO, Joe Puga!

Texto e foto Adelaide Vilela

Nos fins de Maio Joe Puga e KLMRECORDS chegaram ao fim de mais um projecto musical, algo para vos dizer: vale a pena falar dos treze temas originais do novo Cd intitulado **OBRIGADO!**



Obrigado. Chegou a hora de revelar, aqui, agora e ao mundo, uma vez mais, a VOZ apaixonante e única de Joe Puga.

Também se ouviu dizer obrigado a milhares de portugueses que esperavam por Joe Puga no parque Santa Clara nos dias 17 e 18 de Junho. O empresário Franc Alvarez e a sua máquina de espectáculos, a maior na América do Norte, convidaram este cantor luso-canadiano a lançar o seu novo trabalho

rinhas levando a energia e a alegria precisa para quaisquer espectáculos. “Fruit de la Passion” promete agitar cada vez mais o coração do público amante das canções do Joe Puga.

Esta festa foi das melhores que vi tanto em Montréal como em Toronto. Segundo me foi dado apurar havia um grupo de mais de dez mil pessoas no parque onde ocorreu este magnífico convívio de verão. Na minha opinião, para além das atracções musicais já terem virado tradição nestes encontros, Franc Alvarez é um empregador que se dá ao luxo de ter excelentes profissionais ao serviço da Rádio, da Televisão



discográfico no “Summer Festa na cidade de Toronto. Uma vez mais Franc Alvarez apostou nos dotes naturais e no talento de Joe Puga. Este artista de origem açoriana põe num instante tudo em movimento com os ritmos e as cores da sua música “Latin Pop”. E à volta do sucesso giram as suas baila-

e do Jornal.

Belo o Summer Fest! Este ano o Festival cresceu em todos os aspectos, actuaram vários grupos e muitos artistas luso-Canadianos.

A Miká e o Steve, o casalinho de namorados que cresceu na comunidade portuguesa de Toronto, dando asas à sua ima-



ginação, apresentaram um excelente reportório. Belas canções! Parabéns. Também vieram de Portugal, para participar no espectáculo, Eduardo Santana e o grupo “Non Stop” que agradaram encantando o numeroso público.

Eu dizia num dos artigos publicado recentemente no Voz de Portugal: “Nós temos por obrigação de, juntos e unidos pelos nossos valores ancestrais, formar uma grande Nação Portuguesa no mundo”. Ali, naquele lugar, com tanta gente junta, vi um Grande pedaço de Portugal, tudo isto fez pulsar em mim um maior sentimento

de orgulho e de amor à Pátria.

Quando ao Joe Puga, já começa a discutir-se a próxima aventura. Joe Puga quer sentir-se **Obrigado** a levar as suas canções às lindas Terras do Concelho da Ribeira Grande, é que por lá andam espalhadas as suas raízes açorianas. Joe Puga viaja para os Açores e Portugal Continental já nos fins do mês de Julho para promoção do seu novo trabalho discográfico.

Obrigado Franc Alvarez. Obrigado Joe Puga. Obrigado, palavra delicada como o abraço que deixo aos meus leitores até ao fim deste verão. Sejam felizes.

## Luto na família de Me. Eduardo Dias

A Voz de Portugal, associa-se à Comunidade Portuguesa, apresentando ao Doutor Eduardo Dias, notário bem conhecido e estimado, as suas condolências pelo falecimento da sua esposa.

Senhora de origem italiana, de grande afabilidade, irradiava simpatia e gentileza, tendo granjeado muitas amizades junto dos portugueses de Montreal, principalmente.

No desfecho de doença implacável com rara e rápida progressão, o falecimento ocorreu na sexta-feira última tendo-se realizado o funeral anteontem pela manhã.

Montréal, dia 15 de Junho de 2004

**C.A.S.C.M.  
Oferta de emprego**

Posto permanente de secretária(o)/recepcionista

Condições de admissão :

- possuir um D.E.C. em técnicas de secretariado
- ter uma experiência de pelo menos 2 anos no ramo
- ter conhecimento de diferentes logiceis e informática (Word, Excel...)
- dominar tanto oralmente como na escrita o francês e o português
- possuir um grande sentido de responsabilidade et de autonomia no trabalho

Tarefas principais : planificar, organizar e executar todo o trabalho de secretariado do organismo, responder ao telefone, informar sobre diferentes assuntos ligados à integração dos imigrantes, compilar estatísticas, fazer traduções do português para o francês e vice versa, gerir as marcações dos intervenientes sociais.

As candidaturas devem ser recebidas até ao dia 19 de Julho de 2004 e para serem aceites devem corresponder às exigências do posto. Os currículos devem ser enviados para o **C.A.S.C.M., 32, boul. St. Joseph Ouest, Montréal (Québec) H2T 2P3**

## Comunidade

### Em Ste-Thérèse, Império de S. Pedro Esteve bem à altura da sua fama

Texto e fotos de António Vallacorba Anjos Andrade.

Este ano, a 26ª edição destes festejos decorreu completamente ao ar livre, no parque de estacionamento da Igreja de

de tenda e uma plataforma-palco para os artistas, tudo com o apoio da respectiva Câmara Municipal de Ste-Thérèse.

Dizer que o tempo esteve no seu melhor, especialmente durante as actividades do sábado, seria faltar à verdade.

De facto, um vento assaz fresco trouxe certo desconforto às pessoas que se deslocaram ao

terras”.

Um arraial, aliás, nada mau para as circunstâncias, com boa música e muita movimentação à volta das senhoras responsáveis pelas gostosas malasadas e bifanas, enquanto, no

Monte e do Senhor Santo Cristo, a exuberância juvenil, quer em indumentária de capas multicores, quer na pureza do branco, honraram com as suas presenças os mordomos, distinção que também se verificou da

xar de dar destaque a esta inspiradora frase encorajando-nos ao “Partir do pão, ao beber do cálice, em paz uns com os outros”.

Eram quase cinco da tarde, quando, finalmente, se pôde regressar ao recinto festivo, onde foram servidas as tradicionais sopas do Espírito Santo, carne cozida e carne guisada, de boa qualidade, abundância e da confecção da equipa de José e Ângelo de Sousa; pão, vinho, sumos e massa sovada.

Com arraial abrilhantado pelo popular Henrique Cipriano e o seu conjunto privativo; pelo simpático duo de Joe & Duarte-DJ Xmen, o folclore esteve também no seu melhor, graças às exhibições do Rancho Folclórico “Ilhas de Encanto”, da Casa dos Açores do Quebeque, e do novel agrupamento de juvenis daquela especialidade, “Nove Ilhas Maravilhosas”.



Ste-Thérèse. A Associação Portuguesa de Ste-Thérèse (APST), presentemente presidida por José Pereira, esteve em grande evidência no fim-de-semana transacto com a realização das grandes festas locais em louvor do Divino Espírito Santo.

Foram distintos mordomos Manuel e Eduarda Vieira; rainha da festa, Kimberly Amaro, e madrinha da festa, Maria dos



Sainte-Thérèse-d'Avila e de outras instituições cívicas, onde, entre as demais estruturas, se encontrava uma gran-

recinto festivo desse primeiro dia, cujo arraial foi primariamente abrilhantado pelo excelente conjunto ontariano, “Pan-



bar, os cavalheiros se encarregavam da confecção das espetadas, a cheirar muito bem e de melhor gosto.

Para o findar do serão, estava prevista a distribuição do caldo da meia-noite, carne e vinho.

Instituída em Portugal pela rainha Santa Isabel e levada para os Açores ao tempo do seu povoamento, esta tradição, que para aqui veio pelas mãos e corações da maioria dos lagosenses que constitui a população portuguesa local, desperta a curiosidade e o interesse da demais sociedade circundante, que se deixa até contagiar pelo exuberante ambiente festivo – de alegria, devoção e partilha.

E isso foi mais que evidente no domingo (radioso de sol e de temperatura mais confortável, embora com uma chuvada de escassos minutos), logo a partir da organização do vistoso e longo cortejo da coroação, com

parte do presidente desta associação e do vereador de Ste-Thérèse, L.Vezina, a que mais



tarde se juntaria a candidata liberal pelo círculo federal de Marc-Aurèle-Fortin, Nancy Girard, acompanhada de Louise Dubé.

Ao contrário do que vinha sendo habitual, o desfile fez-se rumo à sumptuosa Igreja de Sainte-Thérèse-d'Avila, onde se celebrou a mui nobre euca-

Com uma vintena de elementos, este rancho, ligado a esta associação, constituiu uma surpresa muito agradável. São seus monitores: Rui Cabral, Jorge Amaro, Carlos Aguiar e Osvaldo Fonseca; Elizabeth Amaro e Paulo L. Pereira são os ensaiadores.

Felicitemos a Associação Por-



uma dezena de coroas e acompanhado pela Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval e pela Banda de Nossa Senhora dos Milagres.

As irmandades locais, de Blainville, de Anjou, de Laval, de Santa Cruz e de Hochelaga, a par das Comissões de Festas da APST, de Nossa Senhora do

ristia, presidida pelo padre José V. Arruda, responsável da Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval e acompanhada pelo grupo coral dessa mesma missão e em que foram a coroar, finda a missa, três netinhos dos mordomos.

Da eloquente homília do padre Arruda, não podemos dei-

tuguesa de Ste-Thérèse, nas pessoas do seu presidente, mordomos, Comissão de Festas, senhoras e cavalheiros da cozinha, assim como todos os colaboradores, por mais esta deliciosa festa.

E viva o mordomo para 2005 – Francisco Lopes!



A sua companhia Portuguesa de telecomunicações oferece-lhe,

Portugal

5¢  
/por minuto

Canadá	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Angola	39¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	6¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suiça	6¢
França	6¢	Venezuela	12¢



Conosco fica mais perto  
514-722-5656 • 1-877-535-3456  
www.selectcomtelecom.ca



Eduíno Martins  
Telem : (514)862.2319



Pedro Alves  
Telem : (514)898.1152



Marco-Paulo Ferreira  
Telem : (514)777.8509

Alfred Dallaire

MEMORIA

4231 boul. St-Laurent, Montréal  
1120 Jean-Talon est, Montréal

Mausoléu Saint-Martin 2159 boul. St-Martin est, Laval

514.MEMORIA (514.636.6742)

www.memoria.ca





**Caixa Geral  
de Depósitos**

Um Banco de verdade.

A Caixa tem as melhores soluções de crédito, de gestão do dia-a-dia e de aplicação de poupanças para Portugueses Residentes no Estrangeiro. Ao aderir a algumas destas soluções, pode ganhar prémios, viagens e descontos na TAP Air Portugal e na Avis Rent-a-Car. Para mais informações, consulte-nos na Internet ou em qualquer Agência ou Representação da Caixa Geral de Depósitos.

Soluções para  
Portugueses  
Residentes no  
Estrangeiro

# The London Tr

ALGUNS PORTUGUESES  
QUE FAZEM SUCESSO FORA DO PAÍS  
VOCÊ CONHECE. OUTROS, POR ENQUANTO,  
SÓ A CAIXA TEM ESSE GOSTO.

**DULCE PONTES**  
focus

Dulce Gomes  
Bióloga em Londres

www.cgd.pt

(+351) 217 927 555

## Comunidade

### Clube Oriental celebrou vigésimo aniversário da Marcha...

Texto de Natércia Rodrigues e fotos de Jose Rodrigues

Junho é por excelência um mês de pessoas que



dos meses mais preferidos para aqueles que gostam de festas. O S. João celebra-se no dia 24 de Junho, mas o auge das festividades é geralmente na noite do 23.

Já é habito celebrar-se esta noite de S. João no Clube Oriental de Montreal, e este ano em que se estão celebrando os vinte anos da Marcha, a festa foi de arrombar!

Tudo começou há vinte anos sob a orientação da Sra. Carminda Correia com alguns amigos. Desde então, a Marcha tem crescido com uma participação assídua e reforçada por parte dos sócios e amigos do clube.

Tanto no recinto em frente e no espaço ao lado, como no próprio Clube, havia uma multi-

presentes. Por volta das 10H00 da noite, o grupo de cantares da Casa dos Açores do Quebec "Recordações", surpreendeu o Clube Oriental e a assistência, tocando e cantando dois números. Apresentaram também uma mini marcha "As Criadas de Servir". Pena foi o microfone não ter funcionado bem. Seguiu-se depois com um grupo "Les Beaux Diables", um grupo Quebecois e que já vem sendo hábito actuarem na noite de S.

João. Muito bem cantaram e dançaram dando-nos a conhecer parte da sua cultura e tradição. Mais tarde, por volta da meia-noite a Marcha do Oriental, sob a orientação do ensaiador o Sr. Manuel Dias, saiu à rua. Eram 8 arcos e 16 pares de marchantes, com uma alegria enorme estampada no rosto. Arcos enfeitados e iluminados, simbolizando o S. João, Santo António, S. Pedro, Clube Oriental, Euro 2004, a

linha Galhóz, é uma pioneira nesta marcha. Há outros marchantes que também já têm 19 anos de marcha ou seja o Sr. Telmo Barbosa, pessoa também sempre incansável nestes envolvimento, e que tanto trabalhou na fabricação dos arcos, assim como a Sra. Joaquina Alves na decoração e pintura dos arcos. É de felicitar-mos também todo o esforço e empenho do director Cultural, o Sr. Gilberto Alves. Diz o Sr. Joaquim Cunha,

Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal, a Marcha e o Quebec. Trajes novos lindíssimos, de cor dourada, a fazermos pensar um pouco nas espigas de trigo alentejanas. O emblema do Clube estava bordado nos aventais. Aqui vai um agradecimento muito especial para a Sra. Mimi que bastante ajudou na confecção destas roupas. Todos e tudo a rigor para enriquecerem ainda mais esta noite de S. João. É de salientar que a Sra. Ange-



rem no recinto da Igreja Santa Cruz, veio uma chuvada acabando por enviar as pessoas para casa. Desta maneira, não puderam actuar. No entanto, no sábado dia 26, o S. João compensou-os com muito sucesso na apresentação deles na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Kingston.

penhado pelos directores e por todos os que de uma maneira ou de outra trabalharam para que tudo se pudesse ter desenrolado tão harmoniosamente. Pena foi que no dia de S. João, ao serem convidados a actua-

clubes e entre 1997 e 2003, foi treinador da selecção feminina do Québec, tendo em 2003 pela primeira vez em 20 anos de existência, ganho o campeonato canadiano. Este ano, Alexandre, mudou-se para a L'Extreme, uma equipa semi-profissional onde as jogadoras têm idades compreendidas entre os 17 e 31 anos. O jovem treinador sonha com a possibilidade de um dia poder treinar as equipas mas-



Presidente deste Clube, que este evento foi mais um sucesso. O sucesso daquela noite foi graças ao trabalho desem-



penhado pelos directores e por todos os que de uma maneira ou de outra trabalharam para que tudo se pudesse ter desenrolado tão harmoniosamente. Pena foi que no dia de S. João, ao serem convidados a actua-

rem no recinto da Igreja Santa Cruz, veio uma chuvada acabando por enviar as pessoas para casa. Desta maneira, não puderam actuar. No entanto, no sábado dia 26, o S. João compensou-os com muito sucesso na apresentação deles na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Kingston.

culinas nacionais canadianas. Entretanto continua a trabalhar no Colégio Francês como treinador dos jovens e também como membro do Conselho Administrativo do Colégio. Note-se a finalizar, que a Liga em que se encontra o L'Extreme é a maior do mundo em termos de equipas femininas. Felicitamos Alexandre e desejamo-lhe a continuação de bons êxitos.

### Alexandre da Rocha – Treinador de futebol

Jovem treinador numa equipa de futebol feminina, Alexandre da Rocha, luso-canadiano, nasceu em Montreal filho de pais açorianos. Mãe é natural dos Altares, na Ilha Terceira, e o pai de Aguilva. Alexandre começou a jogar futebol com 12 anos de idade e aos 20 jogou na primeira divisão na Primeira Liga do Québec, no FC Sélect da margem sul de Montreal. Estreou-se como treinador em 1996 no mesmo

clubes e entre 1997 e 2003, foi treinador da selecção feminina do Québec, tendo em 2003 pela primeira vez em 20 anos de existência, ganho o campeonato canadiano. Este ano, Alexandre, mudou-se para a L'Extreme, uma equipa semi-profissional onde as jogadoras têm idades compreendidas entre os 17 e 31 anos. O jovem treinador sonha com a possibilidade de um dia poder treinar as equipas mas-

culinas nacionais canadianas. Entretanto continua a trabalhar no Colégio Francês como treinador dos jovens e também como membro do Conselho Administrativo do Colégio. Note-se a finalizar, que a Liga em que se encontra o L'Extreme é a maior do mundo em termos de equipas femininas. Felicitamos Alexandre e desejamo-lhe a continuação de bons êxitos.





**6816 boul. St. Laurent  
Montreal  
762-1697**

“A Família Scally está  
ao vosso serviço”

## GRANDE LIQUIDAÇÃO

**Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00**  
Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade

**Sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, cheminés**

**Venham ver**  
ou visitem o nosso sítio web : [www.synergiefuture.com](http://www.synergiefuture.com)

## Aprenda a gostar de si

Vanda Oliveira



contentes com a sua aparência física, nem com o seu peso, nem com a forma do seu corpo.

Toda esta situação traz uma enorme baixa da auto estima, uma imagem péssima de si própria, uma atenção desmedida sobre o corpo ou várias partes do corpo, sem falar claro dos graves problemas alimentares, como a anorexia mental e a tendência quase obsessiva de comer.

A estatura do nosso corpo, o nosso peso ou a nossa forma física são quase sempre aspectos hereditários ou determinados pelo nosso modo de vida. De qualquer forma ao envelhecer é normal que o nosso corpo mude e que se ganhe alguns quilinhos.

Qual de nós já não foi confrontada de uma maneira ou de outra a situações que põem em causa as nossas capacidades, e que nos levam a duvidar de nós. E claro que nos conhecemos e que conhecemos também as nossas capacidades e competências, mas é muito mais frequente que os nossos defeitos e as nossas imperfeições levam o melhor de nós.

Não precisa de se sentir só, saiba que muitas de nós nos sentimos da mesma maneira. Na maior parte do tempo faze-

mos de conta, mas no fundo todas tememos não fazer boa figura ou de não estar à altura de uma situação, ou de não chegarmos ao fim de um objetivo, enfim todas as razões são boas para nos sentirmos desestabilizadas.

Mas como todo o problema tem solução, existem maneiras de virar a situação, Como? Fazendo um pequeno trabalho de reflexão sobre de si própria.

Diga a si própria que você não é perfeita, mas também quem o é??? Pense mais vezes nas suas forças e nas suas qualidades, talvez se surpreenda com tantas qualidades, que você nem pensava ter. Pense nas vezes que acreditou em si e que tudo deu certo, recue no tempo e dentro de si, para que se possa ver nesses momentos. Verá a energia e a coragem retomarem lugar dentro de si e dessa maneira poderá combater quaisquer situações.

Não perca tempo com os seus erros, eles pertencem ao passado, e o passado não se pode mudar, uma vez que entendeu porque é que o cometeu, sirva-se dele para sua vantagem e na próxima vez saberá como contornar o problema se ele se apresentar de novo.

Todas as manhãs diga a si própria que você pode ultrapassar todos os obstáculos do dia a dia sem medo. Estes pensamentos positivos influenciarão a sua atitude e também

a maneira como os outros a vêem, claro que isto não é uma receita milagrosa, mas o facto de se sentir segura de si própria guardando sempre o optimismo, muda de facto a perspectiva que os outros têm de si. A prova é que ninguém tem vontade de se aproximar de alguém de cara carrancuda não é verdade?

Dê mais valor às suas qualidades e aos pontos fortes da sua personalidade, em vez de tomar uma posição negativa face a si mesma.

Procure outros meios de se sentir bem na sua pele, meios esses que ultrapassem as barreiras da aparência física, por exemplo, poderá ter actividades educativas, ou de ordem espiritual ou mesmo social.

Concentre-se mais sobre a sua saúde em vez da sua aparência física. Coma saudavelmente, faça exercício e tome tempo para relaxar.

Realmente é importante é sentir-se bem dentro de si, pois o que está por dentro é o que se vê por fora.

Não tenha medo da mudança, a resistência à mudança é um comportamento humano muito natural, tudo o que nos é familiar nos dá segurança, mas não existe nada mais motivante que enfrentar uma nova situação. A dúvida paralisa-nos mas a acção enche-nos de energia.

Aprenda a gostar de si, você é única e maravilhosa

## Jovem jornalista luso-canadiano distinguido

Augusto Cerqueira

Chama-se Hugo Alexandre da Palma Rodrigues, nasceu em Otava e é filho de pais portugueses. Fala e escreve Português e as duas línguas oficiais do Canadá, obviamente.

Estudou na Faculdade de Jornalismo na Universidade de Carleton, em Otava, licenciando-se em 2000 com credenciais em História.

Hugo foi inicialmente distinguido pelo seu trabalho a nível local sobre a escola pública de Winterbourne, na região de Kitchener, no sudoeste de Ontário. O trabalho intitula-se "The End of an era" - "O Fim duma era" e foi publicado no semanário "Observer" de Elmira Woolwich, no qual trabalhou em 2003, tendo dividido a sua pesquisa em quatro artigos temáticos. A escola pública de Winterbourne foi fundada em 1846 e encerrou em 2003. O seu trabalho seria ainda seleccionado para concorrer aos prémios da imprensa semanal a nível nacional, que se

realizaram no Hotel Hilton em Gatineau, nos princípios de Junho, tendo-lhe o júri atribuído o 1º Prémio para a classe de publicações de 4000 a 12900 exemplares. Hugo conseguiu ainda um 2º Prémio em fotografia. Eis o comentário do júri "O conjunto das quatro últimas páginas de Hugo Rodrigues na sua pesquisa sobre a escola pública de Winterbourne publicado no Woolwich Observer, foi o melhor trabalho em concurso. Bem escrito, bom desenvolvimento e bem concluído. Hugo Rodrigues realçou a importância da velha escola de 130 anos. As entrevistas com antigos e recentes estudantes, assim como com alguns professores que ajudaram a moldar as jovens mentes, levaram o repórter a compreender verdadeiramente a importância que a escola teve na comunidade".

Tivemos em suma, uma notícia que nos traz optimismo sobre a segunda geração.

## Receita da semana

O chefe Victor Lélis Oliveira do restaurante Casa Vinho recomenda para esta semana uma receita bem gostosa com sabor a Luanda.

## Arroz de Garoupa da Ilha

### Ingredientes

- 2 Cebolas médias
- 3 Tomates
- 1 Raminho de salsa
- 1 Raminho de hortelã
- 1 Molho de coentros picados
- 1dl de vinho branco
- 1.5dl de azeite
- 2 Cravos das índias
- 1 Litro de caldo de peixe
- 2 Dentes de alho
- 1 Folha de louro
- 1kg de garoupa
- 250g de gambas grandes cozidas
- 460grs de arroz agulha
- Sal q.b.
- 3 Piri-piri
- 1 Colher de sopa cheia de manteiga

### Preparação:

Arranja-se o peixe e corta-se aos bocados pequenos, salpica-se de sal e fica a tomar gosto cerca de 1 hora.

Leve ao lume num tacho, a cebola picada, o azeite e os alhos picados a refogar um pouco. Assim que a cebola alourar um pouco junta-se o tomate sem peles nem grainhas e picado, o ramo de cheiros, salsa hortelã, o cravinho e o piri-piri, deixe refogar até o tomate estar cozido mexendo de vez em quando.

Adicione o vinho e o caldo de peixe quente (o caldo é feito com as espinhas e pele do peixe e depois coado, ou feito com 2 cubos). Assim que levantar fervura, junte o arroz.

Ameio da cozedura, mais ou menos 7 minutos, adicione o peixe. Tapa-se o tacho e deixa-se acabar de cozer por + 7 minutos. Retire o tacho do lume e rectifique os temperos.

Tire o ramo de cheiros, junte a manteiga e polvilhe com os coentros, decore com as gambas e sirva imediatamente.

## Dicas de Beleza

### Torne o seu olhar mais misterioso

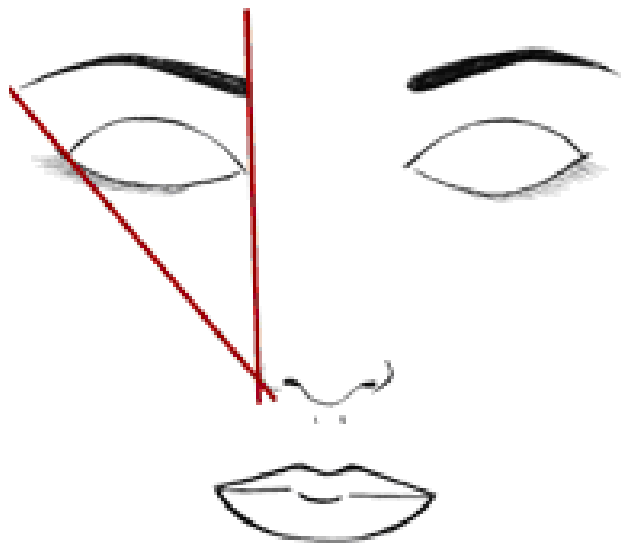
Vanda Oliveira

Muitas mulheres ainda hoje não tomam atenção as suas sobrancelhas. Algumas nem sequer precisam mas essas são raras, outras não vêm a necessidade.

Todavia depilar um pouco as sobrancelhas, guardando o seu aspecto natural, abre mais o olho e dá uma profundidade ao olhar.

fectar os instrumentos e a região que vai depilar, utilize um algodão embebido de álcool, quando tudo estiver bem desinfectado escove as sobrancelhas.

Se for a sua primeira vez trace uma linha ideal das suas sobrancelhas com um lápis mais escuro que a cor das seus pelos. Começa então a depilar todos



A moda hoje em dia inclina-se muito mais para uma forma mais natural da sobrancelha, não tão fina como nos anos anteriores.

A depilação com a pinça continua a ser o modo de depilação temporário mais usado.

Se preferir pode ir a esteticista ou se optar por o fazer sozinha em casa aqui vão uns conselhos bem úteis.

Em primeiro lugar são necessárias uma boa pinça e uma escovinha de sobrancelha

Não se esqueça de desin-

fectar os instrumentos e a região que vai depilar, utilize um algodão embebido de álcool, quando tudo estiver bem desinfectado escove as sobrancelhas.

Retire sempre o pelo no sentido do crescimento.

A largura da sobre celha é medida desta maneira

Para terminar, escove as suas sobrancelhas e faça as ultimas correções, a partir deste momento é só depilar os pelos que vão crescendo.

Automaticamente ira constatar que o seu rosto terá um brilho diferente, mesmo a sua maquilhagem terá outro charme.

## O CENTRE COMUNITARIO DO ESPIRITO SANTO DE MONTRÉAL LEST E VILLE D'ANJOU

A Direcção das Festas mais o seu Mordomo Sr. António de Oliveira agradecem reconhecidamente ao Reverendo Padre José Maria, responsável da Missão de Santa Cruz, ao Orador, Reverendo Padre José Vieira Arruda responsável da Missão de Chomedey Laval, Reverendo Padre Laflame Responsável da Liturgia em Português na Igreja Notre Dame D'anjou e ao Diácono António Ramos a Pianista Sra. Filomena Amorim e ao seu Coral, as Filarmonicas, Portuguesa de Montreal e Divino Espírito Santo de Laval, Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo, Filiões de Agua de Pau, ao conjunto Joe & Duarte e a todas as Comunidades Portuguesas do Quebec, as vossas participações nas Festas do Divino Espírito Santo no Domingo dia 13 de Junho de 2004.

Aos que prepararam e serviram a grande Festa a Boda da Irmandade do Centre Comunitário do Espírito Santo de Montreal Leste e Vila D'Anjou à mais de 2500 pessoas, um obrigado especial pelo esforço e cooperação.

Viva o Divino Espírito Santo.

P<sup>l</sup>a Direcção  
M. Eduíno Moniz

Mordomo das Festas  
António de Oliveira

### PROCURA-SE

O Centre Chiropratique Fleury Ouest situado em Ahuntsic está presentemente à procura de uma pessoa dinâmica, responsável e pronta a aceitar desafios, que goste de trabalhar com o público, para ocupar um posto de assistente quiroprática na clínica. Esta pessoa deverá possuir os seguintes conhecimentos: falar Francês e Inglês e ser capaz de trabalhar com um computador (Microsoft Word, Windows XP, Excel). A pessoa escolhida deverá para além do mais responder ao telefone, dirigir os pacientes, trabalhar em equipa com os outros assistentes e doutores. Um conhecimento em quiroprática será uma vantagem porém, uma formação contínua será dada a este nível. O salário de base será em função da experiência e a implicação. Favor enviar CV para a Clínica: 514-385-9522.

Para mais informações contactar Gabriela Gil pelos telefones: 514-296-7394, 514-385-5100 ou ainda pelo e-mail: gabrielagil2000@hotmail.com

Centre Quiropratique Fleury ouest  
212, Fleury Ouest, suite 1  
Montreal, H3L 1T7  
www.chiropraticiennes.com

Amor
Sorte

### Prof. Bangali

Vidente

**Dons hereditários de pai para filho.**

**Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desenfeitiço, negócios, regresso da pessoa amada. Discrição assegurada.**

**Pagamento apenas após os resultados.**

**Marcação entre a.m. e 22 horas**

**(514) 937-9106**

www.profbangali.com

# Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL EM 29-06-2004**

**1 EURO = 1.639 1 CD**

UM SERVIÇO DO MILLENNIUM BCP  
(514) 287-3370

## Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425  
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

### HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas  
9 às 12:30 horas

Quartas  
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

## URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242  
Clínica Portuguesa Luso 849-2391  
Polícia 9-1-1  
Bombeiros 872-1212  
Hospital Hôtel-Dieu 844-0161  
Hospital Royal Victoria 842-1231  
Hospital Ste-Justine 345-4931  
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141  
Hospital de Montreal para Crianças 934-4400  
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI) 842-6891  
Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

## ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 273-1425  
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612  
Associação Portuguesa do Canadá 844-2269  
Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647  
Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305  
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301  
Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077  
Casa dos Açores do Quebec 388-4129  
Centro de Ajuda à Família 982-0804  
Centro Português de Referência 842-8045  
Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550  
Clube Oriental Português de Montreal 342-4373  
Clube Portugal de Montreal 844-1406  
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577  
Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634  
Ass. Port. West Island 684-0857  
Português de Montreal 739-9322  
Sporting Clube de Montreal 499-9420  
Sport Montreal e Benfica 273-4389

**IGREJAS**  
Igreja Baptista Portuguesa 484-3795  
Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011  
Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035  
Assembleia de Deus 583-0031  
Centro Cristão da Família 376-3210  
Igreja Nova União 593-9950  
Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

**RÁDIO E TELEVISÃO**  
Rádio Centre-Ville 495-2597  
Rádio CFMB 483-2362  
Radio Clube Portugal 849-9901

**Pequenos anúncios  
284 - 1813**

## AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 273-  
681 Jarry Est  
9638

CONFORT 987-7666  
4057 Boul. St-Laurent

HISPANO-LUSO 849-8591  
220 Rua Rachel Est

LATINO 849-1153  
177 Mont-Royal Est

LISBOA 844-3054  
355 Rachel Est

TAGUS 844-3307  
4289 St-Laurent

**BOUTIQUES**  
BOUTIQUE ANA MARIA 849-6619  
4409 St-Laurent

**CAIXA DE ECONOMIA**  
CAIXA PORTUGUESA 842-8077  
4244 St. Laurent

**CANALIZADORES**  
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 285-1620  
4267 Av. Coloniale 672-4687

**CASAMENTOS**  
BOUTIQUE LISBONNE 844-8738  
4083 Boul. St-Laurent

**CLÍNICAS**  
CLÍNICA MÉDICA LUSO 849-2391  
1 Mont-Royal Este

CLÍNICA MÉDICA NOVA 987-0080  
3755 Boul. St-Laurent

**CONTABILISTAS**  
GEORGE PRENDA, C.A. 232-  
4157 St-Laurent 3095

**DENTISTAS**  
DR. THUY TRAN 499-1624  
4270 Boul. St-Laurent, #209

**DISCOS/LIVROS**  
DISCOTECA PORTUGUESA 843-3863  
4276 St-Laurent

**ESCOLAS DE CONDUÇÃO**  
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 272-5779  
26 Jean-Talon O

**ELECTRICIDADE**  
ELECTRO-LUSO 385-1484 e 3 8 5-3541  
225 Gounod

**FARMÁCIAS**  
FARMÁCIA TRANG 844-6212  
4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicilio

**FOTÓGRAFOS**  
PHOTO GALICIA 845-5335  
4065 St-Laurent

**FILMAGEM DE CASAMENTOS**  
SYLVIO MARTINS 240-5196

**FUNERAIS**  
ALFRED DALLAIRE | MEMORIA 514) 277-7778  
www.memoria.ca (514) 862-2319  
4231 St-Laurent  
Eduino Martins, Cel.: (514) 277-7778 (514) 862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré 514) 595-1500  
1350 Autoroute 13, Laval (514) 570-9857  
Victor Marques

**GARAGENS**  
ALBERT STATION SERVICE 845-5804  
4209 De Bullion

**IGREJAS**  
IGREJA CRISTÁ VITORIOSA  
Para mais informações:  
www.3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA  
Pastor Pedro Felizardo Neves (514) 484-3795  
6297 Monkland Ave..

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA  
Assembleia de Deus do Canadá  
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)  
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA  
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

**MÁQUINAS DE COSTURA**  
MONSIEUR MACHINE À COUDRE 271-6452  
7341 St-Hubert

**MONUMENTOS**  
GRANITE LACROIX INC.  
Construção de monumentos  
1735 Boul. des Laurentides  
Laval, Québec (450) 669-7467

**MÓVEIS**  
ARCA 842-0591  
4117 St-Laurent

**MEUBLES JEUNESSE** 845-6028  
4089 St-Laurent

**NOTÁRIOS**  
M. LUCIEN BERNARDO 843-5626  
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203

**EDUARDODIAS** (514) 985-2411  
4256 Boul. St-Laurent

**OURIVESARIAS**  
B. SERKOS (450) 686-0026  
1530, Curé-Labelle, # 203

**OURIVESARIAZENITH** 288-3019  
4173 Boul. St-Laurent

**PADARIAS**  
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 849-3609  
68, Ave. des Pins Este  
www.pasteis-de-nata.com

**PSICÓLOGOS**  
JORGEVASCO 288-2082  
406, St-Joseph Este

**QUIROPATAS**  
DR. MARC CHENÉ 351-1716  
"Centre Chiropratique"  
7050, Jean-Talon Este, Anjou

**RESTAURANTES**  
CANTINHO 729-9494  
3204 JARRY E

CASAVINHO 721-8885  
3750 MASSON

ESTRELA DO OCEANO 844-4588  
101 Rachel E.

LA GRILLE PORTUGAISE 351-7444  
8616 Chaumont, Anjou

SOLMAR 861-4562  
111 St-Paul E

TASCA 987-1530  
172 Duluth E

**REVESTIMENTOS**  
ROBERT TAPIS E PRELATS 845-1520  
4577 St-Laurent

TAPIS RENAISSANCE 725-2626  
7129 Boul. St-Michel

**SATÉLITES**  
LUMAR ELECTRONICA 947-1479  
612 Meloche, Dorval

**TIPOGRAFIAS**  
TYPOGALLTÉE. 4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388/844-7257  
Fax: 844-6283

**VESTUÁRIO DE CRIANÇA**  
BOUTIQUE MADAME MONTREAL 843-7282  
4276 St-Laurent

## PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiência em trabalhos de muros em pedra, cimento, "pavé-uni", relva e plantações. Salário segundo experiência

(514) 382-3041  
(514) 813-9196



Eduíno Martins Pedro Alves Marco-Paulo Ferreira  
Telem: (514) 862.2319 Telem: (514) 898.1152 Telem: (514) 777.8509

## Alfred Dallaire

# MEMORIA

**4231 boul. St-Laurent, Montréal**  
1120 Jean-Talon est, Montréal  
Mausoléu Saint-Martin 2159 boul. St-Martin est, Laval

**514.MEMORIA (514.636.6742)**

## † José Manuel Rodrigues 1950 - 2004



Deixa na dor sua esposa Fatima Rodrigues, seus filhos, noras e netos, sua mãe e irmãos.

Natural da Matris da Ribeira Grande, São Miguel, Açores, nasceu no dia 23 de Março de 1950 e faleceu no dia 23 de Junho de 2004.

O funeral teve lugar no dia 26 de Junho de 2004.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

## † Jeremy Baptista Montreal

Seus pais, Cathy Pimentel e Nelson Baptista, vêm por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. Uma cerimónia teve lugar sexta-feira 25 de Junho de 2004, pelas 14h00 no cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
2159, Boul. St-Martin Este, Laval  
514. 277-7778 www.memoria.ca  
Eduino Martins

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

## † Alexandre de Sousa 1924 - 2004



Com 80 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 24 de Junho de 2004, o Sr. Alexandre de Sousa, natural de Belém, Lisboa, Portugal.

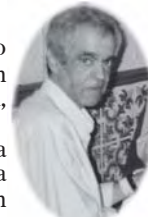
Deixa na dor sua esposa, Sra. Liliete Belchior, sua filha Isabel Maria de Sousa, seus netos Cindy Patriarca (Daren Saroop) e David Patriarca (Cecile Furtado), sua bisneta Juliana Saroop, sobrinha (o), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
1120, Jean-Talon, Montreal  
514. 277-7778 www.memoria.ca  
Eduino Martins  
Uma liturgia da palavra teve lugar no salão, no 25 de Junho de 2004, às 20h00.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

## † Manuel Joaquim Freixo Calhau 1946 - 2004



Faleceu em Montreal com 57 anos de idade, no dia 26 de Junho de 2004, o Sr. Manuel Joaquim Freixo Calhau, natural de São Sebastião, Setúbal, Portugal.

Deixa na dor sua filha Natasha, sua irmã Maria Joaquim (José Luis), seu irmão Amável (Orlanda Silva), seus sobrinhos Pedro, Paulo e Nuno, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
4231, Boul. St-Laurent, Montreal  
514. 277-7778 www.memoria.ca  
Eduino Martins

Uma liturgia da palavra teve lugar ontem, dia 29 de Junho de 2004, pelas 10h00, no salão. Seus restos mortais serão trasladados para Setúbal, Portugal.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

## † Mário Tomé 1918 - 2004



Nascido no Vale de Santarém a 28 Agosto 1918 e faleceu em Montreal a 20 Junho 2004, deixa em luto sua esposa, a Sra. Graziela da Silva Ferreira Tomé, sua filha Emilia Ferreira Tomé, seu filho José Ferreira Tomé, engenheiro, sua nora Adriana Ferreira Roque Tomé, suas netas, Elizabeth Ferreira Roque Tomé, engenheira; Lucie Ferreira Roque Tomé, engenheira; Nathalie Rei, em doutoramento (Ph.d.) matemáticas; seus bisnetos Elena, Gabrielle, Amanda, Mariane e Paolo.

**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
1120, Jean-Talon, Montreal  
514. 277-7778 www.memoria.ca  
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 23 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar. A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

# Serviços & negócios

## PRECISA-SE

**CADROPORTE**  
Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.

**Gil da Silva**  
(450) 434-9000 ext.238  
(514) 708-3207

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e óptimo salário.

**Roberto (450) 678-1588**

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.  
(514) 820-5247

Companhia de telecomunicações precisa de empregados para vendas. Residencial e comercial. Deve falar português. Falar francês e inglês de preferência.

Ligue já o (514) 722-5656  
Email: info@selectcomtelecom.ca

### Asphalte TMS

Procura paisagista com experiência com asfalto, "pavé-uni", relvados, e muros de apoio, em Montreal.  
Tel. 514.494-2151

Padeiro ou pasteleiro a tempo inteiro.  
Tel. (514)272-0362

Paisagistas c/exp. em "pavé uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário baseado na experiência. Contactar contra-mestre.

**António Cabral**  
(450) 963-3462

Empregada doméstica com experiência. DEVE falar Inglês. Segunda, quarta e sexta-feira. Das 9h às 16h  
Lindsay Tel. 514.489.4289

Pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.  
865-3384 624-3437

Empregado(a) de mesa para sala de recepção. Para sábados.

Tel. 514.722.1424

Restaurante Português precisa cozinheiro, com experiência, para preparação de pratos típicos portugueses.

Restaurant Portugais recherche cuisinier, avec expérience, pour préparation de plats typiques portugais.  
Tel. 514.843.3390

Jovem para lava louça.

Apresentar-se ao  
404, rua Duluth Este

A companhia *Mundo 55 Importação & Exportação* está à procura de profissionais c/ experiência no ramo dos vinhos e outras bebidas. Vantagem se já tiver contactos em Portugal. **Para mais informações, contactar Henrique Laranjo. Tel. 514.781.4807**

### VERSATI UOMO

Fábrica de casacos de fatos para homens. Boas condições de trabalho, 39 horas / semana. Precisa: COM experiência Empregados para acabamento de casacos ("block press", forro, bainhas)  
**8219, 17ª Av., Suite 201**, Esquina com a Jarry - entre St-Michel e PIE IX-Paragem de autocarro na esquina de Jarry/17ª Av.

Pessoa com mínimo de 10 anos de experiências com pavimento, asfalto e muros de cimento.

Muito bom salário com opções  
Peter: 450.465.2969

Pessoa responsável para limpeza e trabalho geral, para imóveis comerciais. Tempo inteiro. Também procuramos pessoa para limpeza de escritórios.

Tel. 514.355.7171

Precisa-se pessoa para ajuda doméstica. Trabalho ligeiro.

Tel.: (514) 341-3209

Pessoa jovem e dinâmica para ajudar com crianças e limpeza da casa. Possibilidades de dormir cá. Celine

Tel.: (514) 369-1857  
Tel. Móvel: (514) 892-1554

### Oferta de emprego

A empresa de limpeza *Empire Maintenance* procura empregados para trabalho de limpeza geral, em edifícios comerciais.

Tel.: 341-6168 - posto 253

Cabeleireira(o), 3 ou 4 dias por semana

Tel.: (514) 844-9652

### Restaurante Casa Portuguesa

Bem situado, todo equipado para cozinha portuguesa.

Tel. 514.883.2794, depois das 18h  
Tel. 514.831.9761

## VENDE-SE

Companhia bem conhecida na comunidade. *Les Aliments C. Martins Fruits et Légumes, Les Entreprises ABC (Mosto)*. Bom investimento. Bem equipado, com 3 camiões, frigoríficos, congeladores, "lifts", "docs", etc.

Contactar **Albano Sá**.  
Depois das 18h: 450-654-3904  
Tel. Móvel: 514-945-4055

Vende-se só comércio ou propriedade. 2 comércios, 5 apartamentos 5 1/2. Preço a discutir. Bom rendimento.

**Albano Sá**  
Tel. 514.845.3291

Restaurante Italiano de alta qualidade procura ajudante de mesa, a tempo inteiro. Contacte Aldo ou Fabio  
514.747.7809

### Portimão - Algarve

No último andar, apartamento com 2 quartos, cozinha, salão, 3 grandes terraços, perto da praia da Rocha e do Vau, construção recente. Bom preço.

Tel. (514)386-0271

## DIVERSOS

Oferce-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

Olga : 582-1771

Tem problemas com o seu computador? Precisa de ajuda sobre alguns assuntos.

Sylvio : 240-5196

Homem de negócios canadiano solteiro, 34 anos, sem crianças, gostaria encontrar mulher portuguesa ou europeia, entre 20 e 35 anos, para casamento.

**A2 Agence de Rencontres**  
514.962.6004 ou  
514.369.4647

Linda, de la main aux cartes

Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.

Rosa

Tel.: (514) 278-3956

Nós oferecemos um serviço atencioso em português!



**Alfred Dallaire**  
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.  
Complexos funerários

Arranjos prévios  
Repatriamento para a Terra Natal

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis



Cristina Medeiros  
Conselheira



Victor Marques  
Conselheiro

Celular  
514 570-9857  
Escritório  
514 595-1500

**RE/MAX** DU CARTIER INC  
Courtier Immobilier Agrée

**Rosemont**  
Grande condo de 2 andares, 3 qtos, garagem, cst. 2001, sector Angus \$ 279.000.

**Inês Voltz**  
Agent immobilier Affilié

**Esc : (514) 731-7575**  
Correio electrónico : ivoltz@sympatico.ca

**RE/MAX Alliance Inc.**  
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE  
Hall of Fame  
Club 100%OR

**CARLOS AGOSTINHO**  
Esc.: 374-4000  
Cell.: 996-9012

**ST-MICHEL** - Bom duplex, possibilidade de bachelor, renovação de qualidade

**CENTRO-ESTE** - Bom triplex  
Rendimento. Só \$189.500

**VILLERAY** 3plex de prestígio cave acabada, bom rendimento, bom pr.

**NOVO ROSEMONT** - Bom duplex  
Ocup. dupla. Junho. Preço reduzido

**ST-MICHEL** Duplex, cave terminada, venda rápida. \$199.000.

**ST-MICHEL** 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

## Procuram-se Empregados Para novo comércio no boul. St.Laurent

# Chez le Portugais

Empregos oferecidos: 16

-Títulos: Empregado de bar; cozinheiro(a); ajudante de cozinheiro(a); empregados de mesa; florista; caixeiro(a); encarregado(a) do serviço à clientela; distribuidor; encarregado(a) da limpeza e manutenção.

-Tempo completo permanente e tempo parcial

-Experiência: uma experiência pertinente para o posto desejado será considerada

-Línguas faladas: Francês, Inglês e Português será uma vantagem

-Salários a discutir segundo os postos, as qualificações e a experiência de cada qual.

-Formação: uma formação adquirida em empresa do género  
Pré-requis: Avoir une lettre d'éligibilité de « Emploi-Québec » (ou procéder à la démarche avec notre soutien)

Enviar curriculum vitae ou telefonar :

- Chez le Portugais 514-849-0550  
- Francisco Laranjo 514-804-2705  
- Henrique Laranjo (para informações) 514-781-4807  
- Fax: 514-844-0855

**RE/MAX** REMAX AMBIANCE INC.  
Courtier imm. agréé

**CLEMENTINA SILVA**  
339-9647 • 382-0940  
Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

Avaliação gratuita

<p><b>NOVO ROSEMONT</b></p> <p><b>Bungalow, 6 1/2</b>, garagem, renovado, 2 c. de banho, duche separado (ultra moderno), cozinha com armários (2003), janelas e portas novas, sitio muito procurado. \$319,000</p>	<p><b>MONTREAL</b></p> <p><b>Cottage</b>, perto do metro Radisson e Place Versailles, cozinha de sonho feita em 2003, lareira, termop., garagem, preço para vender rápida. \$229,000</p>
<p><b>LAVAL próx. Metro</b></p> <p>Pertodo futuro metro (Pont-Viau), grande <b>bungalow split</b>, 9 peças espaçosas, 2c. de banho, subsolo alto acabado, termop., cozinha em carvalho, portase janelas novas, garagem. \$229,000</p>	<p><b>ST-HYPPOLITE</b></p> <p>Prepare a sua reforma! Aqui tem um <b>bungalow</b> construído em 2002, com lareira, 2 c. de banho, terreno de 134450 p.c. \$205,000</p>
<p><b>VILLERAY</b></p> <p>Rua Casgrain, <b>duplex</b> impecável, os dois pisos estarão livres ao comprador, subsolo acabado, perto do metro. \$295,000</p>	<p><b>Rua St-Urbain</b>, grande <b>triplex</b> 30'X45', 1X6 1/2, 1X4 1/2, 2X3 1/2, garagem, subsolo acabado, grande terreno. \$349,000</p>
<p><b>ST-URBAIN</b></p> <p><b>duplex</b>, 1X7 1/2, 1X5 1/2, 1X2 1/2, garagem \$289,000</p>	<p><b>VILLE ST-LAURENT</b></p> <p>Grande e bonito <b>cottage</b>, 12 divisões, 3 c. banho, subsolo acabado, 2 lareiras, quarto de vinho, quarto frio, varanda, <b>marquise</b> 4 estações, garagem.</p>

**RE/MAX** DU CARTIER-VILLERAY  
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432  
Cel.: (514) 770-6200  
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

**Arlindo (Alain) Velosa**

**72 CASAS VENDIDAS EM 2003**

**VILLERAY**  
Duplex 2x5½ + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

**AHUNTSIC**  
"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium. \$229.000.

**ST-MICHEL**  
8x4½ renovados, bom sitio Rendimento \$36.300.  
Preço : \$339.000 neg.

**VENDE-SE**  
Padaria no Plateau  
Sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existência.  
Preço para venda rápida:  
**\$24.000.**



Vive o 2004!

## Epopeia portuguesa

Portugal está nas meias-finais do UEFA EURO 2004™ depois de ter vencido a Inglaterra,



através do desempate por grandes penalidades. Ricardo defendeu o penalty de Vassell e foi mesmo o guarda-redes que converteu o penalty que eliminou a Inglaterra.

### Vitória épica

Um jogo sem fim. Uma grande epopeia dos Portugueses, que acreditaram na vitória, que apenas chegou nas grandes penalidades. A Inglaterra esteve a ganhar dos 3 aos 83 minutos, Postiga empatou no último minuto e levou o jogo para o prolongamento. Rui Costa marcou na segunda parte do tempo extra, mas Lampard empatou. No desempate por grandes, Beckham falhou

o primeiro, mas o número 10 português também falhou. Depois da primeira série de cinco penalties, ambas as equipas voltaram a marcar na primeira tentativa. Seguiu-se o "show" de Ricardo. Defendeu, sem luvas, o remate inglês e marcou o penalty decisivo que pôs os anfitriões nas meias-finais.

### Sem surpresas

Além da troca "obrigatória" de Nuno Gomes por Pauleta, Scolari repetiu o "onze" que venceu a Espanha, reforçando a aposta nos jogadores que saíram vitoriosos do "duelo" ibérico, no regresso ao palco da primeira vitória na competição, frente à Rússia, mas desta vez sem tanto apoio português, dada o elevado



número de adeptos ingleses presentes no Estádio da Luz.

"A adaptação ao 4x4x2" Pela primeira vez no EURO 2004™, Portugal encontrou uma equipa com dois "pontas-de-lança" encostados nos centrais, situação que Scolari resolveu com a descida de Costinha para a marcação a Rooney, recuando Deco para perto de Maniche, atrás dos três jogadores mais avançados: Ronaldo, na esquerda, Figo, na direita, e Nuno Gomes, entre os centrais ingleses.

### O pior início

O jogo "começou" com o primeiro golo de Owen no cam-



peonato. O ponta-de-lança inglês aproveitou o erro no atraso de Costinha para Ricardo, interceptou o passe e, frente ao guarda-redes português, inaugurou o marcador, aos três minutos de jogo.

### Reacção

A equipa lusitana reagiu dois

minutos depois, com Ronaldo, isolado por Figo, a ver o seu remate de pé direito ser interceptado por um defesa contrário. Aos 7 minutos, Maniche, num remate de fora da área, obrigou James a uma grande defesa, e no lance seguinte, Ronaldo voltou a estar perto do golo, tal como Nuno Gomes, ainda antes do décimo minuto, viu o seu remate ser desviado por Terry.

Ocasões em ambas as balizas. Após o golo, a Inglaterra não se remeteu à defensiva, continuando a atacar, com Owen e Rooney a disporem de opor-

tunidades para marcar. Portugal também esteve perto do empate, com Miguel e Costinha a verem os seus remates a passarem por cima da trave de James.

### Ligeiro domínio português

Com a saída de Rooney, lesionado num tornozelo, por troca com Darius Vassell, Portugal ganhou ascendência no encontro, com Nuno Gomes, e Ronaldo a estarem, novamente, perto do golo. Owen ripostou, aos 29 minutos, com Ricar-



mente remetida à sua defensiva, de forma a tentar segurar a vantagem, mas também para conseguir metros para velocidade dos contra-ataques de Vassel e Owen.

### Ineficácia continuou

O ataque planeado português fez com que a Inglaterra não realizasse qualquer remate no primeiro quarto de hora da segunda parte, mas os quatro "tiros" portugueses não incomodaram o "onze" inglês, reforçado com o defesa Phil Neville, por troca pelo médio



ofensivo e companheiro de equipa Paul Scholes.

### A inversão do triângulo

Scolari lançou o extremo Simão, para a ala esquerda do ataque, substituindo Costinha, com Figo a recuar para o centro

trária. Embata sem resultados práticos.

### Postiga por Figo

A quinze minutos do final do encontro, Scolari tirou Figo do campo, colocando Hélder Postiga no seu lugar, e, dois minutos, depois, foi Miguel a sair para dar lugar a Rui Costa, no "tudo por tudo" do seleccionador português em chegar ao empate, que foi conseguido, aos 83 minutos, pelo avançado do Tottenham FC num cabeceamento imparável, após cruzamento de Simão.

### Emoção no último minuto

Ao remate de Campbell à barra, aos 89 minutos, Nuno Gomes, já nos descontos, cabeceou a escassos centímetros da baliza de James, antes de Urs Meier apitar para o final dos noventa minutos e, consequentemente, para o prolongamento.

### Rui Costa dá vantagem

Com Deco como falso defesa direito, coube a Rui Costa organizar as jogadas para os quatro avançados portugueses. O médio do AC Milan obteve o segundo golo, aos 110 minutos, num remate indefensável para James.

### Lampard empata de novo

Porém, a equipa portuguesa não conseguiu manter a vantagem, já que, a cinco minutos do fim, Frank Lampard empatou, novamente o encontro, a cinco minutos do final do prolongamento, levando ambas as equipas para o desempate nos pontapés na marca de grande penalidade.

do meio campo. A inversão do triângulo do meio-campo, com Maniche como vértice defensivo e Deco e Figo atrás dos três avançados Simão, Ronaldo e Nuno Gomes colocou maior pressão sobre a defensiva con-



do a responder com uma defesa espantosa.

### Treze remates, um à baliza

É histórica a incapacidade inglesa de fechar, mesmo em vantagem no marcador, os "caminhos da sua baliza", o que levou a que Portugal tenha conseguido treze remates à baliza de James nos primeiros quarenta e cinco minutos, mas apenas um tomou o destino do golo a que o guarda-redes inglês defendeu com mestria. Com apenas 42 por cento da posse de bola ao intervalo, a equipa inglesa rematou oito vezes, com três bolas a encontrarem a baliza de Ricardo.

### Inglaterra em contra-ataque

Em desvantagem no regresso dos balneários, Scolari manteve o "onze" inicial e encontrou uma equipa estratégica-



# Export Depot

Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

## Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA PORTUGAL - GARANTIDO PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199 COM ESTE CUPÃO

\* UM POR FAMÍLIA





Vive o 2004!

## Os Nossos Heróis Passam às meias finais

Conceição Correia

No dia de S. João, em Montreal, os corações dos portugueses sofreram até ao fim, com uma das mais importantes vitórias do futebol português.

Quer em casa (para se sofrer à vontade), quer nos bares desportivos como o Champs, Bayou, Triângulo, Café Portugal, quer nos clubes e asso-

contro.

Portugal vibrou de alegria, mas também de alegria vibraram os milhares de portugueses espalhados pelo mundo inteiro, que acreditaram na selecção que tinham, no treinador que a liderava, e na nossa capacidade de acreditarmos no nosso mérito e na nossa capaci-



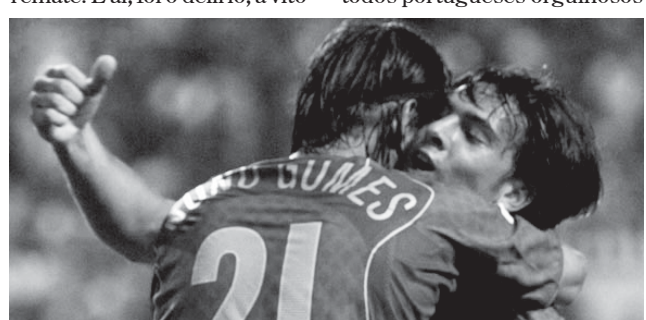
ciações e até mesmo no Centro Santa Cruz todos os portugueses e amigos de Portugal seguiram o jogo da sua selecção com a Inglaterra.

Habitados ao eterno fatalismo, convencidos de que tínhamos capacidade para ganhar e de podermos alterar o nosso destino, não era o golo marcado a escassos minutos da primeira parte que nos ia roubar a esperança de que os nossos "muchachos" conseguissem sair gloriosos desta importante jornada.

E assim foi... empate após empate, jogando contra uma Inglaterra com um jogo só de defensiva, a nossa selecção, jogando um dos melhores futebolistas que tenho visto, conseguiu ir ao prolongamento e depois a remates de grandes penalidades.

Para os que tinham dúvidas de que a decisão de Scolari na escolha de Ricardo não era a melhor, foi ele mesmo que fez reventar de alegria o Estádio da Luz.

Depois de três remates todos a meio da baliza, Ricardo recebe os emocionados conselhos bem "à propos" de Eusébio, tira as luvas de instinto, e com a segurança dum toureiro, enfrenta Vassel e defende o seu remate. E aí, foi o delírio, a vitória era quase nossa.



Depois de quarenta anos a vivermos este pesadelo, esperamos o próximo marcador de penalte, Ricardo surpreendeu todos mais uma vez e rematou o golo da vitória, o golo que nos levaria à êxtase, às meias finais e que faria dele o herói do en-

da proeza dos nossos "boys" lá em baixo, vamos continuar a dar força à nossa Selecção Nacional, vamos continuar a rezar, a roer as unhas, mas vamos sempre acreditar que vamos chegar ao Estádio da Luz no dia 4 de Julho.

## Zidane: «É preciso mudar qualquer coisa»

O médio Zinedine Zidane recusou falar sobre a sua continuação na selecção francesa, embora considere ser necessário "mudar qualquer coisa" e "saber mudar as pessoas", após a eliminação prematura do Euro'2004.

Numa entrevista difundida pela cadeia de televisão TF1, gravada sexta-feira em Lisboa, após a derrota frente à Grécia, Zidane considerou ainda importante saber digerir a decepção, antes de tomar qualquer decisão.

Zidane foi claro: "É preciso

fazer passar a decepção, é preciso digerir. É verdade que será muita coisa, após o Mundial e o Europeu. Vamos ver, ainda não sei nada."

Sobre a sua continuação ao serviço da selecção, o médio gaulês também disse não ter tomado nenhuma decisão: "Vou reflectir e depois logo se verá."

Quanto ao sucessor de Santini no comando técnico da selecção francesa, Zidane afirmou ter preferências, mas prefere guardar essa opinião para si próprio.

## A Caminho da Final do Euro 2004

Mario Carvalho



Portugal está nas meias-finais do campeonato pela terceira vez da sua História, onde irá defrontar a Holanda na próxima quarta-feira, dia 30 de Junho. Portugal participa no Campeonato Europeu de futebol desde 1958, mas só conseguiu qualificar-se pela primeira vez em 1984, aonde chegou às meias-finais, perdendo frente à França. Em 1996, chegou aos quartos de final e perdeu frente à República Checa. No ano 2000, voltaram a ser eliminados pela França, nas meias-finais. Segundo o ditado do povo, "A terceira é que é de vez", tenho fé e confiança que Portugal pode vir a vencer a Holanda e passar às finais.

A motivação e a vontade de vencer, até agora demonstrada pelos jogadores que representam as cores nacionais, têm sido de louvar, derrotamos nos quartos-de-final a poderosa Inglaterra, com muito trabalho e espírito de sacrifício, conseguiram dar a viravolta ao resultado. Foi necessário recorrer aos tiros de penalidade para um vencedor. Eusébio desceu ao relvado e inspirou o guarda-redes Ricardo, como as musas do Tejo inspiraram Camões, para a glória Nacional. Ricardo tirou as luvas, defendeu a penalidade e marcou o golo da vitória.

Em dia de São João, Mon-



## Portugal-Holanda: Deco faz tantas faltas como Stam e Cocu juntos

Deco continua a dominar nas faltas sofridas e... faltas cometidas. O jogador português fez 19 faltas em toda a prova, 4,9 por jogo. Na Holanda, Stam precisa da ajuda de Van der Meyde para ultrapassar esse valor (10 mais 10). Cocu fez nove até agora.

Quarenta e quatro vezes tentou servir os companheiros na área, contra 23 do melhor holandês, Clarence Seedorf. Deco tem mais dez que o médio do Milan.

Cuidado, Ricardo! Van Nistelrooij foi até aqui o jogador que mais rematou. Vinte e dois



O número 20 da Selecção Nacional é igualmente aquele que mais vezes foi travado de forma irregular. O português sofreu 22 faltas, 5,7 por jogo. Van Nistelrooij e Figo foram travados em falta em menos oito ocasiões que Deco.

No que diz respeito a manutenção de posse de bola, Maniche tem o maior número de passes curtos bem sucedidos: 223. Cocu tem menos cinco, Deco menos 21. Figo foi o jogador que mais cruzamentos ten-

tiros, dez dos quais à baliza. Seedorf é o segundo dos futebolistas presentes na meia-final de quarta-feira com melhor registo: 14. Do lado dos portugueses, Deco e Figo são os mais audazes, com 13.

Ronaldo, entre os semi-finalistas, foi aquele que menos vezes fugiu, no movimento do remate, ao «bloco» de um adversário. Os tiros foram cortados por quatro vezes, mais uma que Deco, Maniche e Van Nistelrooij.



# WAXMAN

Fatos  
de cerimónia  
Venda e Aluguer

4605 ave du parc montréal québec h2v 4e4

514 . 845 . 8826

www.waxman.ca

Especiais  
para grupos

## Vária

### São João: festa da fertilidade da terra e do homem

Ana

Europa pagã e agrária, festa popular em louvor à fertilidade da terra e do homem. Colheita farta, prazer, resultado do esforço, suor e laboro humanos. Orgulho simples, mas essencial à vida.

Celebrar Juno, deusa da fartura em ritos que envolvem o imaginário individual e colectivo, alimento para o espírito. Crenças que enobrecem a vida e explicam o inexplicável da alma humana.

O fogo que aquece, prepara os alimentos, espanta os malfazejos e ainda reúne em volta das fogueiras, mulheres, homens e crianças, agrupando os diferentes, mas tão iguais nas suas aspirações e sentimentos.

A situação do catolicismo desenvolvido na Península Ibérica diferencia-se da de outros países europeus, como Holanda, Inglaterra e França,

para todos...

Esse é o sentimento de devoção e alegria próprio dos festejos comunitários, aquecidos no fogo da fogueira e no coração da nossa gente.

Origens de Juno a São João - de São João a Xangô

As festas juninas têm origem agrária e remontam à antiga Europa pagã.

Comemoram a mudança do solstício, a fertilidade da terra, a época das colheitas, e homenageiam Juno, deusa romana da fertilidade.

Trazidas para o Brasil como consequência da colonização portuguesa, resultam na aglutinação dos cultos pagãos às homenagens aos santos católicos: São José, Santo Antônio, São João e São Pedro. Existem ainda aqueles que incluem São Paulo nas comemorações, pois que o aniversário da sua morte



que ficam mais presos aos textos do cristianismo primitivo.

Portugal evoluiu para o catolicismo popular, aglutinando elementos de antigos ritos pagãos à devoção dos santos católicos. E no Brasil, que assimila essa face flexível da religião imposta pelo colonizador, o nosso povo assume os festejos juninos com o espírito de uma religiosidade popular complexa e rica, manifestada entre o sagrado e o profano.

Louvam-se os santos, preservam-se os símbolos, as crenças, as simpatias e os agouros.

Festejar com músicas e danças e desfrutar do prazer das mesas repletas de milho, elemento básico da culinária junina.

Da casa para a vizinhança, da rua para o arraial e do arraial

acontece no dia dedicado a São Pedro.

As festas juninas, que por nós também podem ser chamadas de joaninas, têm São João, na tradição católica, como principal homenageado porque ele simboliza aquele que anuncia a vinda do Messias. Os demais santos são homenageados nos seus dias específicos e têm grande influência no devocionário popular. São José, o protector da família, nos cultos afro-brasileiros, corresponde ao orixá, Oxóssi ou Odé; Santo Antônio, protector dos pobres e casamenteiro, no sincretismo corresponde a Ogum;

São João, dono da festa, corresponde ao orixá Xangô; São Pedro, protector dos viúvos, dos pescadores, dono das chuvas e chuveiro do céu, corresponde ao orixá Exú.

### Ma Maison Rona Os amarelos ganharam

Apesar de muitas boas vontades expressas no número total de votos apoiando a equipa dos azuis, composta da lusa-canadiana Marie-Josée Vieira e sua jovem família, o anúncio final ocorrido no Parque de la Seigneurie em Châteauguay no sábado passado e mostrado nos postos de TVA na segunda-feira à noite, deu como vencedora a equipa amarela, que assim ganhou o "Gros Lot".

Marie-Josée ficou proprietária de todo o recheio mas terá de pagar a casa, com a ajuda de 25 mil dólares oferecidos pelo Movimento Desjardins.



Martin Leclerc  
et Mina Fiore

### Salão B: O Bibliocafé MEMORIA

Alfred Dalairé | MEMORIA inaugurou o seu espaço convívio, o Salão B, como bibliocafé. A Rádio Canada transmitiu umas das mais famosas emissões no Bibliocafé Memória em companhia de um público muito atencioso sobre a filosofia da vida.

Ali encontrarão muitos livros, obras de filosofia ou psicologia coabitam. Com exemplares de literatura de diversos autores, obras religiosas e também obras de arte.

Pode consultar, ver, comentar, saboreando um bom café ou comendo um "croissant", umas tapas, ou bebendo um sumo, um copo de vinho ou ainda um Porto.

O Salon B é local de encontro no colorido Boul. St-Laurent, onde o B é como dizer Bem-vindo.

Todos os dias das 10h às 20h.  
Visite e ficará cliente.



# Finalmente em Montreal

a

## SIC INTERNACIONAL

já está no ar



PORTUGAL SIC INTERNACIONAL

#### Programação local:

Jornal da noite - 2ª a 6ª feira às 19h00

Stadium - 2ª feira às 20h00

Tribuna do Cidadão - 3ª feira às 20h00

Sem fronteiras - 3ª feira às 20h30

Haja Saúde - 4ª feira às 20h00

Bancada Central - 5ª feira às 20h00

Fala Brasil - 6ª feira às 20h00

Africando - 6ª feira às 20h30

Telenovela O Jogo - 2ª a 6ª feira às 14h15  
com repetição às 21h00

Telenovela Sangue do meu Sangue -  
2ª a 6ª às 21h45 com repetição no dia  
seguinte às 13h15

Loja da Música - Domingo às 19h00  
e muito mais...



Para mais informações contactar a Videotron  
ou um dos distribuidores Portugueses  
abaixo mencionados

**LUMAR**  
ELECTRÓNICA

Luís Pereira

Tel.: (514) 947-1479

**ABC**  
Electronique

Carlos Frazão  
tel. (514) 844-2461

4116 boul. St-Laurent, Montreal

Grupo  
**Dumoulin**

Mike Moniz  
2050 boul. St-Laurent  
Tél.: (514) 288-7755

Uma visita a casa  
a partir do seu salão  
agora com  
**Vidéotron**  
pode escolher os seus canais

**@llico**  
NUMÉRIQUE

Chame para 514-281-1711



Noticiários - Diários



HERMAN SIC  
Domingos à noite



Música

Desporto

- Jornal de desporto - Diário  
- Jogos do Benfica fora de casa  
- "O dia seguinte" - 3ª feira

